

UPUTE ZA UPOTREBU

Enterprise 8000X (E8X)



UPOZORENJE

Da biste izbjegli ozljede, uvijek pročitajte ove Upute za upotrebu i popratne dokumente prije upotrebe proizvoda.



Obvezno pročitajte Upute za upotrebu

Politika dizajna i autorsko pravo

® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.

© Arjo 2019.

Budući da stalno unapređujemo dizajn svojih proizvoda, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati, u cijelosti ni u dijelovima, bez prethodnog dopuštenja tvrtke Arjo.

Sadržaj

Upozorenja, mjere opreza i napomene	4
Opća upozorenja	5
1. Uvod	7
Pregled proizvoda	9
2. Kliničke primjene	10
Primjena	10
Indikacije	10
Kontraindikacije	11
3. Postavljanje	12
Napajanje	13
Svetlo ispod kreveta	13
Madraci	14
4. Rad	16
Kočnice i upravljanje	16
Papučica za prilagodbu visine kreveta (dodatno)	17
Način upotrebe 5. kotača (opcionalni)	18
Bočne šine	19
Otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a	21
Ladica za rendgensku kasetu (dodatno)	22
Rad	22
Podešavanje duljine kreveta	24
Polica za promjenu posteljine (polica od tkanine) (dodatno)	26
Šipka za podizanje i utori za dodatni pribor	27
Šine za drenažne vrećice	28
Ploče zaglavlja i podnožja	29
Podešavanje platforme za madrac	30
Kontrole pacijenta	31
Kontrole njegovatelja	31
Korisnička kontrolna ploča (dodatno)	33
Upravljačka ploča (ACP)	34
Blokiranje funkcije	36
Podešavanje položaja listova nogu	37
Pričuvna baterija	38
Blokiranje radnog ciklusa	39
5. Zaštita proizvoda	40
Odjeljci platforme za madrac	40
Dekontaminacija	41
Preventivno održavanje	43
Rješavanje problema	46
Indikacije kvara	47
Vijek trajanja proizvoda	47
6. Dodatni pribor i kabeli	48
7. Tehnički podaci	49
8. Jamstvo i servis	53
9. Elektromagnetska kompatibilnost	54

Upozorenja, mjere opreza i napomene



UPOZORENJE

Označava moguće opasnosti u postupcima ili uvjetima koji, ako ih se ispravno ne pridržavate, mogu rezultirati smrću, ozljedom ili ozbiljnim neželjenim pojavama.



Oprez

Označava moguću opasnost u postupcima ili uvjetima koji, ako ih se ispravno ne pridržavate, mogu rezultirati oštećenjem ili kvarom opreme.

NAPOMENA

Objašnjava ili naglašava postupak ili uvjet.

Opća upozorenja



UPOZORENJE

Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu; mogli biste ih kasnije trebati.

Prije rukovanja krevetom pročitajte i usvojite ove upute. Njegovatelji moraju biti obučeni za ispravnu upotrebu ovog proizvoda, njegovih funkcija i kontrola te kompletног dodatnog pribora.

Ove upute obavezne su za sigurnu i učinkovitu upotrebu ovog proizvoda, uključujući sigurnost pacijenata i njegovatelja.

Neovlaštenе izmjene ili popravci ovog proizvoda mogu utjecati na njegovu sigurnost te će poništiti svako jamstvo. Tvrтka Arjo ne snosi nikakvu odgovornost za bilo kakav incident, nezgodu ili smanjenje radne izvedbe do kojih može doći zbog takvih popravaka ili izmjena.

Da bi se izbjegao rizik od strujnog udara, ovaj proizvod smije se priključiti samo u strujnu utičnicu sa zaštitnim uzemljenjem.

Blizu ove opreme nemojte pušiti, držati je u blizini otvorenog plamena niti izlagati ekstremnim temperaturama.

U prisutnosti zapaljivih plinova poput anestetičkih sredstava, npr. u operacijskim salama, ne rabite krevete koji se napajaju električnom energijom.

Ovaj krevet namijenjen je samo za uporabu u zatvorenom i ne smije se rabiti izvan uobičajenog bolničkog okruženja.

Ne rabite dodatnu opremu koja nije projektirana ili odobrena za uporabu s ovim krevetom.

Korisnik bi prije uporabe kreveta s opremom drugog dobavljača ili proizvođača trebao napraviti procjenu rizika.

Kada krevet treba stajati na mjestu pritisnite kočnice.

Kako bi se smanjio rizik od ozljede zbog pada, spustite krevet na minimalnu visinu ako je pacijent bez nadzora.

Pacijenti se ne smiju ostavljati bez nadzora u Trendelenburgovom položaju.

Kako bi se smanjio rizik od gubitka ravnoteže, ne dopuštajte pacijentu da se penje na krevet ili s njega silazi kad je platforma za madrac nagnuta (glava ili noge su dolje).



UPOZORENJE

Ako procjena rizika ukazuje na visok rizik od zaglavljivanja pacijenta zbog njegova medicinskog stanja ili drugih okolnosti i ako ne postoji medicinska korist od ostavljanja pacijenta u određenom položaju, platformu za madrac postavite u ravan položaj kada se pacijent ostavi bez nadzora.

Preporučuje se korištenje značajke *Blokiranje funkcije na upravljačkoj ploči* kako bi se spriječilo slučajno pomicanje u situacijama u kojima predmeti mogu pritisnuti kontrole pacijenta.

Prilikom rukovanja krevetom pazite da prepreke poput namještaja ne ograničavaju njegovo pomicanje.

Prilikom pomicanja ili rukovanja krevetom pazite da oprema pričvršćena na njega (npr. šipka za podizanje) ne udara u vrata, stropove itd.

Tijekom guranja ili povlačenja kreveta držite ploču zaglavlja ili podnožja. Nemojte držati bočne šine ili pričvršćenu opremu.

Prije rukovanja krevetom pazite da je pacijent ispravno pozicioniran kako biste izbjegli zaglavljivanje ili nestabilnost.

Pazite da ne prgnječite ili zahvatite kabele druge opreme između pomičnih dijelova kreveta.

Pazite da se odjeća ili posteljina ne zakvače za pokretne dijelove kreveta.

Ovaj proizvod u skladu je sa zahtjevima primjenjivih standarda za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC). Međutim, za električnu medicinsku opremu potrebne su posebne mjere opreza u pogledu EMC-a, a potrebno ju je montirati i rabiti u skladu s podacima o elektromagnetskoj kompatibilnosti iz servisnog priručnika proizvoda.

Na medicinsku električnu opremu može utjecati prijenosna i mobilna komunikacijska oprema radijske frekvencije, kao što su mobiteli.

Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

1. Uvod

Ove upute sadrže informacije za postavljanje, upotrebu i održavanje bolničkog kreveta za akutno liječenje Arjo Enterprise® 8000X. Ti kreveti imaju nekoliko funkcija koje osiguravaju optimalan položaj za njegu, kako za pacijenta tako i za njegovatelja.

Standardne značajke:

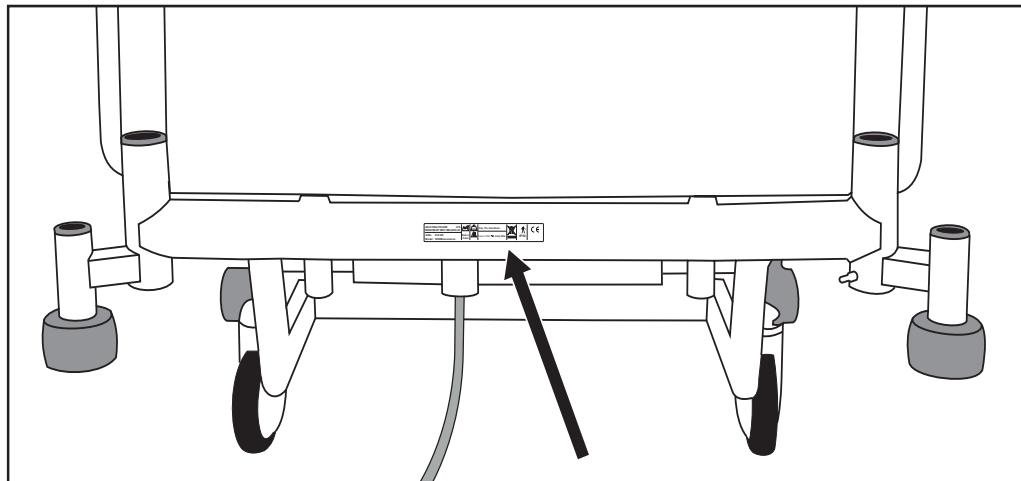
- Sklopive dvostrukе bočne ograde s ugrađenim kontrolama
- Električno podešavanje visine kreveta i podizanja odjeljka za noge
- Oslonac za leđa kojim se upravlja putem električnog daljinskog upravljača
- Napredni sustav za profiliranje Bio-Contour®
- Jedinica automatske sjedalice
- Električno podešavanje nagiba glave prema dolje (Trendelenburg) i nagiba nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg)
- Ručni odabir vaskularnog položaja odjeljka za listove nogu
- Nosiva površina za madrac s uklonjivim pločama
- Platforma za madrac podesive duljine
- Šine za drenažne vrećice
- Svjetla ispod kreveta
- Jednostruki kotači promjera 125 mm

Dodatne značajke:

- Kotači promjera 150 mm (jednostruki ili dvostruki)
- Polica za promjenu posteljine (polica od tkanine)
- 5. kotač
- DIN pomoćne ograde
- Ploča podnožja koja se može zaključati
- Prečka kočnice pune širine kreveta
- Radiotransparentni oslonac za leđa s ladicom za rendgensku kasetu
- Intuitivni sustav za pomoć pri vožnji IndiGo™
- Papučica za prilagodbu visine kreveta
- Upravljačka ploča (ACP) na podnožju

Opcijske značajke određuje klijent u trenutku naručivanja. Izabrana opcija označena je brojem modela opreme.

Broj modela **REF** i serijski broj **SN** nalaze se na specifikacijskoj pločici; ona se nalazi na okviru kreveta ispod ploče uzglavlja.



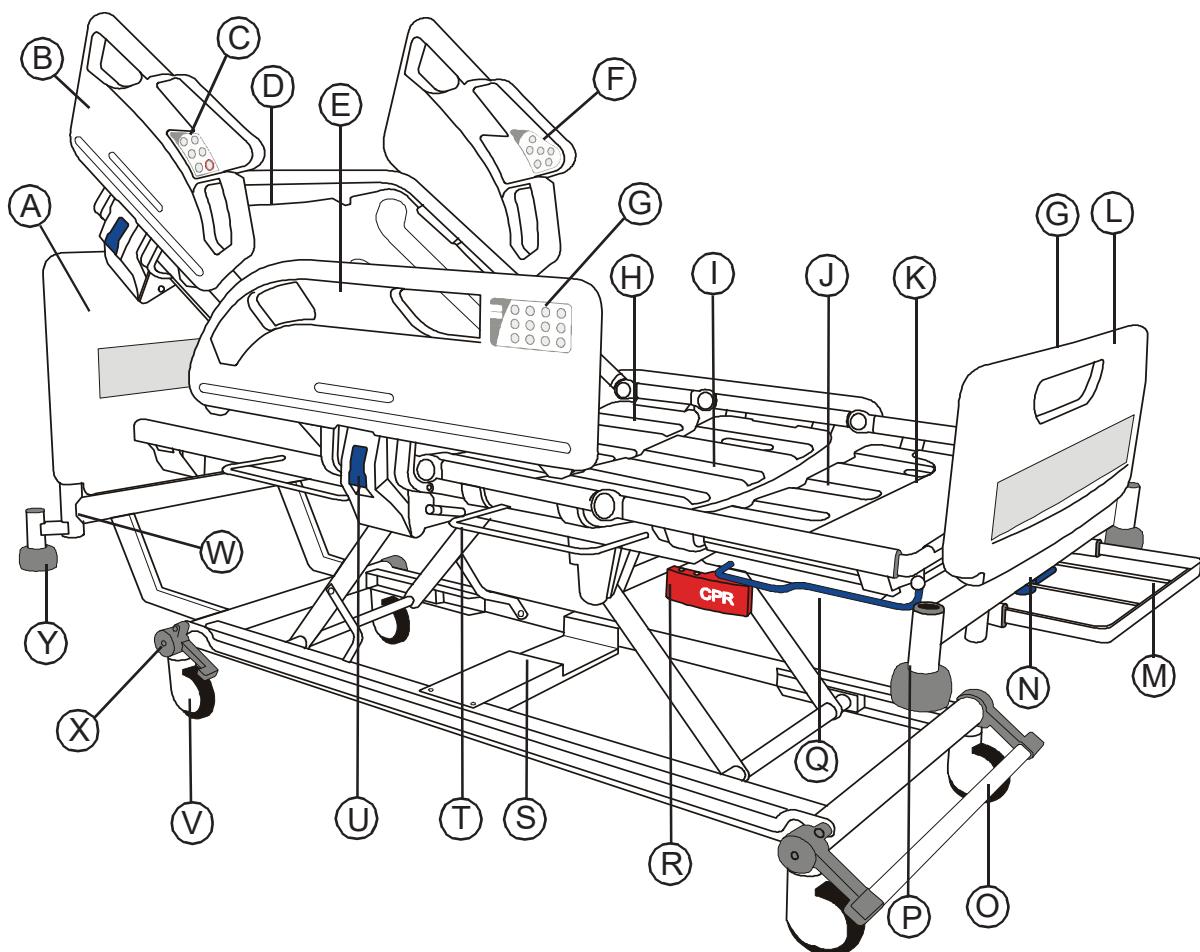
Specifikacijska pločica



Oprez

Prije uporabe kreveta provjerite je li nazivna ulazna snaga „Power In“ kompatibilna s lokalnom elektroenergetskom mrežom.

Pregled proizvoda



- | | |
|---|--|
| A. Ploča uzglavlja | N. Ručka za blokiranje produžetka |
| B. Bočna ograda uzglavlja | O. Papučica/prečka kočnice (dodatno) |
| C. Kontrole njegovatelja | P. Utor za dodatni pribor |
| D. Odjeljak oslonca za leđa | Q. Šipka za hvatanje produžetka |
| E. Bočna ograda podnožja | R. Ručka za otpuštanje prilikom KPR-a |
| F. Kontrole pacijenta | S. Mjesto za 5. kotač (dodatno,
pogledajte str. 18) |
| G. Upravljačka ploča (ACP) | T. Šina za drenažne vrećice |
| H. Sjedalo | U. Ručka za otpuštanje bočne ograde |
| I. Odjeljak za bedra | V. Kotač |
| J. Odjeljak za listove nogu | W. Utor šipke za podizanje |
| K. Produžna ploča za listove nogu | X. Papučica kočnice na uzglavlju
(dodatno) |
| L. Ploča podnožja | Y. Cilindrični odbojnik |
| M. Polica za promjenu posteljine
(polica od tkanine) (dodatno) | |

NAPOMENA

Ploče ravne platforme isporučuju se kao dio standardne opreme ako postoji ladica za rendgensku kasetu.

2. Kliničke primjene



UPOZORENJE

Da bi pacijent mogao rabiti krevet na siguran način, klinički kvalificirana osoba mora procijeniti dob i stanje pacijenta.

Uporaba nagiba glave prema dolje (Trendelenburg) ili nagiba nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg) za neke bolesti može biti kontraindicirana. Mogućnost nagiba smije se rabiti samo prema smjernicama klinički kvalificirane osobe nakon procjene stanja pacijenta.

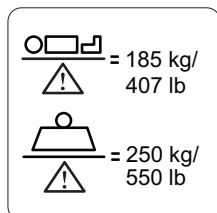
Primjena	Proizvod je namijenjen kao potpora pacijentima tijekom boravka u bolnici ili drugoj zdravstvenoj ustanovi i omogućuje pozicioniranje za KPR i Trendelenburgov položaj. Krevet je prikladan za korištenje u sljedećim slučajevima:
	<ul style="list-style-type: none">• Intenzivna njega koja se pruža u bolnici pri kojoj su potrebni 24-satni medicinski nadzor i stalno praćenje; npr. jedinica intenzivne njage, koronarna jedinica (*Okruženje primjene 1)• Akutna njega koja se pruža u bolnicama ili drugim medicinskim ustanovama pri kojoj su potrebni medicinski nadzor i praćenje; npr. ordinacije opće medicine i kirurški odjeli (*Okruženje primjene 2)• Dugotrajna njega u medicinskom području pri kojoj je potreban medicinski nadzor, a praćenje se provodi ako je potrebno; npr. domovi za umirovljenike i gerijatrijske ustanove (*Okruženje primjene 3)

* Okruženja primjene definirana su normom IEC 60601-2-52.

Indikacije	Ovaj krevet prikladan je za pacijente kojima je potrebna visoka razina zdravstvene njage, čije pomicanje i njega predstavljaju rizik i/ili čije kliničko stanje zahtijeva da su postavljeni uz minimalno fizičko manipuliranje. Pacijenti kojima je potrebna umjerena razina njage mogu, prema nahođenju njegovatelja, rabiti kontrole za podešavanje svojeg položaja. Platforma za madrac može se postaviti tako da pomaže pri takvim kliničkim postupcima koji su potrebni u Okruženjima namjene definiranima gore.
-------------------	---

Kontraindikacije	Krevet nije prikladan za korištenje u sljedećim slučajevima:
	<ul style="list-style-type: none"> • kod kuće, tj. za kućnu zdravstvenu njegu (*Okruženje primjene 4) • za izvanbolničku njegu (*Okruženje primjene 5)
	* Okruženja primjene definirana su normom IEC 60601-2-52.

Krevet nije prikladan za pacijente lakše od 40 kg.



Maksimalna preporučena težina pacijenta iznosi 185 kg.

Sigurno radno opterećenje kreveta (SWL) iznosi 250 kg.

Sigurno radno opterećenje računa se na sljedeći način (u skladu s normom IEC 60601-2-52):

Maksimalna težina pacijenta 185 kg

Madrac 20 kg

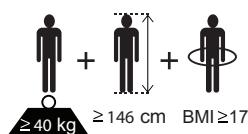
Dodatni pribor (uključujući pričvršćene terete) 45 kg

UKUPNO 250 kg



UPOZORENJE

Ako kombinirana težina madraca i dodatnog pribora premašuje 65 kg, maksimalna težina pacijenta mora se sukladno tome smanjiti.



Preporučena je veličina pacijenta sljedeća: težina od 40 kg ili više, visina između 146 cm i 190 cm, a indeks tjelesne mase od 17 ili više.

Pacijenti koji su viši od 190 cm mogu se, prema nahođenju njegovatelja, smjestiti tako da se krevet produlji; pogledajte odjeljak „Podešavanje duljine kreveta” na stranici 24. Pazite da visina pacijenta ne prelazi „duljinu samog ležaja” navedenu na stranici 50.

3. Postavljanje

U sljedećem se poglavlju opisuje način postavljanja kreveta.



UPOZORENJE

Ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni, cijeli sklop mora zamijeniti serviser iz ovlaštenog servisa. Ne uklanjajte utikač i ne rabite utikač na koji možete spojiti kabel ili adapter.

Pazite da kabel za napajanje nije rastegnut, napuknut ili prignječen.

Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje polaže po podu gdje može predstavljati opasnost od spoticanja.

Pazite da se kabel za napajanje ne zapetlja oko pokretnih dijelova kreveta ili zaglavi između okvira kreveta i uzglavlja.

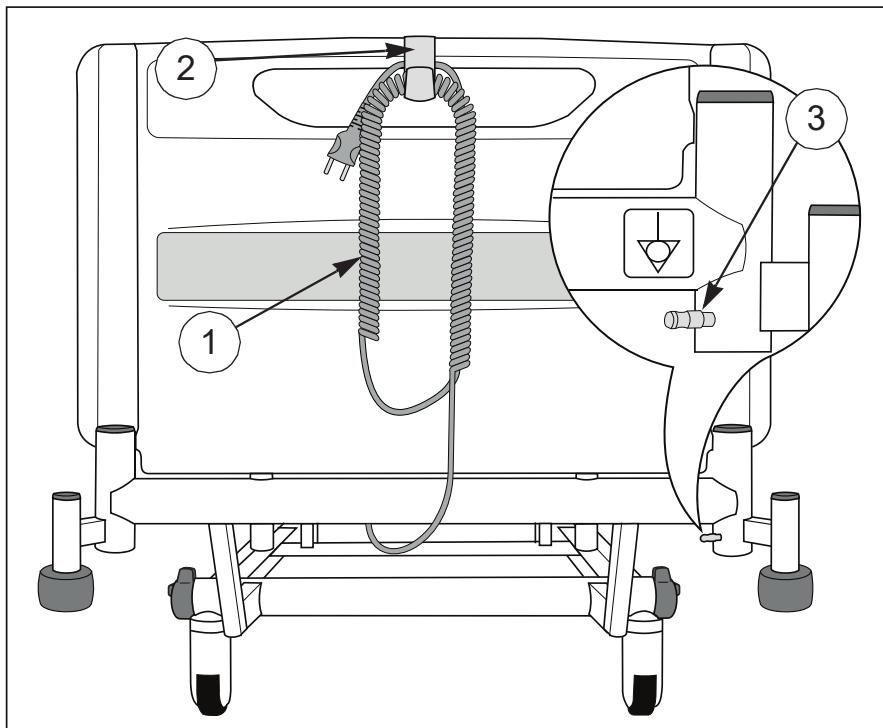
Prije premještanja kreveta, kabel za napajanje odvojite od napajanja električnom energijom i pohranite ga prema slici.



Oprez

Prije prve uporabe ili ako krevet nije bio u uporabi više od tri mjeseca, povežite krevet s napajanjem električnom energijom tijekom najmanje 24 sata kako biste omogućili potpuno punjenje pričuvne baterije. Ne postupite li tako, vijek trajanja baterije mogao bi se skratiti. Nakon punjenja provjerite je li baterija ispravna testiranjem baterije kao što je prikazano na stranici 45.

Napajanje Utikač za napajanje uključite u odgovarajuću strujnu utičnicu. Pazite na to da se utikaču lako pristupa kako bi se u hitnom slučaju mogao brzo isključiti.



Kabel za napajanje i priključak za izjednačenje potencijala

Kada je krevet spojen na napajanje električnom energijom, indikator na upravljačkoj ploči svijetli (pogledajte stranicu 34)

Kabel za napajanje (1) opremljen je plastičnom kukom (2). Ako krevet nije u uporabi i prije njegova premještanja, kuku zakvačite na ploču zaglavlja, namotajte kabel i postavite ga preko kuke kao što je prikazano na slici.

Odvojite krevet od napajanja električnom energijom, isključite utikač za napajanje iz strujne utičnice.



Priključak za izjednačenje potencijala (3) nalazi se na uzglavlju kreveta.

Ako je ostala električna oprema u dosegu pacijenta ili njegovatelja, moguće razlike između opreme mogu se smanjiti na najmanju moguću mjeru povezivanjem njihovih priključaka za izjednačenje potencijala.

Svjetlo ispod kreveta Svjetlo ispod kreveta osvjetljava pod s obje strane kreveta. Svjetlo ispod kreveta uvijek je uključeno, osim ako je krevet u stanju mirovanja; pogledajte odjeljak „Mod mirovanja“ na stranici 39.

Madraci



UPOZORENJE

Uvijek rabite madrac ispravne veličine i vrste. Nekompatibilni madraci mogu predstavljati opasnost.

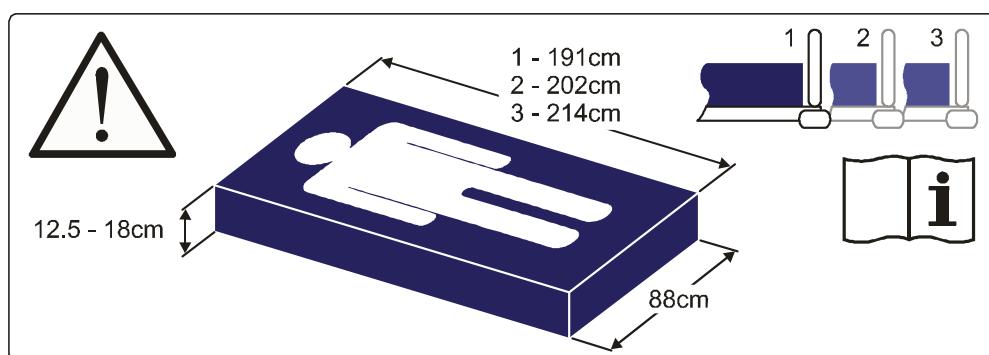
Pri uporabi vrlo mekih madraca postoji opasnost od uklještenja čak i ako su ispravne veličine.

Maksimalna preporučena debljina madraca za uporabu s bočnim ogradama iznosi 18 cm.

Pročitajte upute za uporabu isporučene s madracem.

Ako se maksimalna težina pacijenta specificirana za madrac razlikuje od težine specificirane za krevet, primjenjuje se manja vrijednost.

Oznaka na produžnoj ploči za listove nogu pokazuje ispravnu veličinu madraca:



Oznaka veličine madraca

NAPOMENA

Brojevi 1, 2 i 3 na oznaci pokazuju različite duljine platforme za madrac; pogledajte odjeljak **Podešavanje duljine kreveta** na stranica 24.

Madraci i bočne šine Prilikom odabira kombinacije kreveta i madraca važno je razmotriti uporabu bočnih ograda na temelju kliničke procjene svakog pojedinačnog pacijenta i lokalnih pravila.

Pri procjeni prikladnosti madraca za uporabu s bočnim ogradama potrebno je razmotriti sljedeće faktore:

- Krevet je projektiran tako da osigurava prihvatljivu visinu bočne ograde kada se rabi s madracima od pjene debljine do 18 cm.
- Posebni pneumatski / zamjenski madraci za madrace od pjene uobičajeno će obuhvatiti pacijenta koji leži i načelno mogu biti dublji od madraca od pjene bez ugrožavanja sigurnosti. Modele drugih proizvođača posebnih zamjenskih madraca potrebno je pojedinačno procjenjivati prije uporabe kako bi se provjerilo održava li se dovoljan razmak.
- Za ovaj krevet ne preporučuje se uporaba nadmadraca.
- Kako bi se osigurala usklađenost s normom IEC 60601-2-52, potrebna je upotreba odobrenog madraca tvrtke Arjo. Usklađenost s ovim standardom pri upotrebi drugih madraca mora provjeriti korisnik.
- Za više informacija o prikladnim madracima i zamjenskim madracima obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo ili ovlaštenom distributeru. Popis ureda tvrtke Arjo nalazi se na poleđini ovog priručnika.

4. Rad

U sljedećem se poglavlju opisuje način rukovanja krevetom.



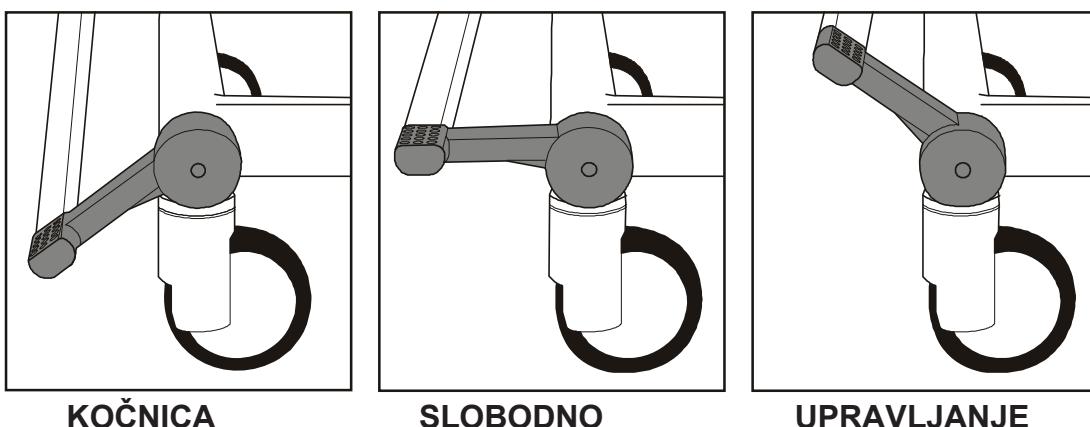
UPOZORENJE

**Papućice kočnica kreveta pritišćite stopalima u prikladnoj obući.
Nemojte ih pritiskati rukama.**

Kočnice i upravljanje

Papućice imaju tri položaja kao što je prikazano u nastavku:

- **KOČNICA:** kočnice se primjenjuju na sva četiri kotača.
- **SLOBODNO:** sva četiri kotača mogu se slobodno rotirati i okretati oko osi.
- **UPRAVLJANJE:** sva četiri kotača mogu se rotirati, ali kotač za upravljanje (pogledajte u nastavku) zaključan je kako se ne bi okretao oko svoje osi. Ovo pomaže u održavanju pomicanja kreveta po ravnoj liniji.



**Papućica/
prečka kočnice** Papućice kočnica pod podnožjem kreveta mogu biti povezane prečkom pune širine kreveta.

**Uporaba kotača
za upravljanje** Krevet postavite tako da su svi kotači poravnati u smjeru kretanja. Podignite papućice kako biste kotač za upravljanje zaključali i premjestili krevet gurajući ga na suprotnom kraju.

NAPOMENA

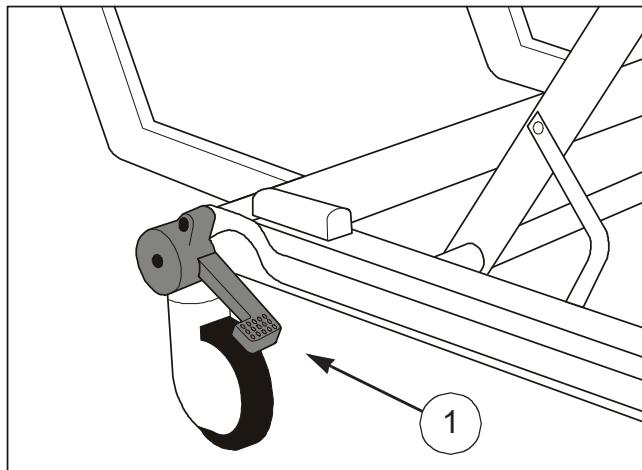
Kotač za upravljanje može biti na oba kraja kreveta prema specifikaciji kupca.

NAPOMENA

Papućica kočnice na stvarnom proizvodu može se neznatno razlikovati, ali njezine funkcije i upute za korisnike ostaju nepromijenjene.

**Papučice
kočnica na
kraju uzglavlja**

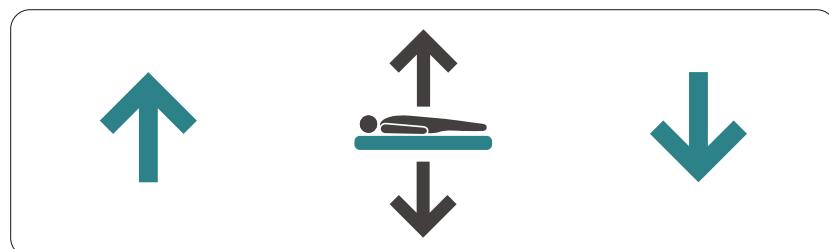
Papučice kočnice (1) postavljene su na uzglavlju kreveta. Njima se rukuje na jednak način kao i papučicama na kraju podnožja.



Papučica kočnica na uzglavlju

Papučica za prilagodbu visine kreveta (dodatno)

Visina kreveta može se prilagoditi putem upravljačkih ploča kreveta i s pomoću papučice koja se nalazi blizu podnožja kreveta.



Stopalom podignite navlaku papučice i pritisnite lijevu stranu za podizanje kreveta. Pritisnite desnu stranu papučice za spuštanje kreveta.

Način upotrebe 5. kotača (opcijski)

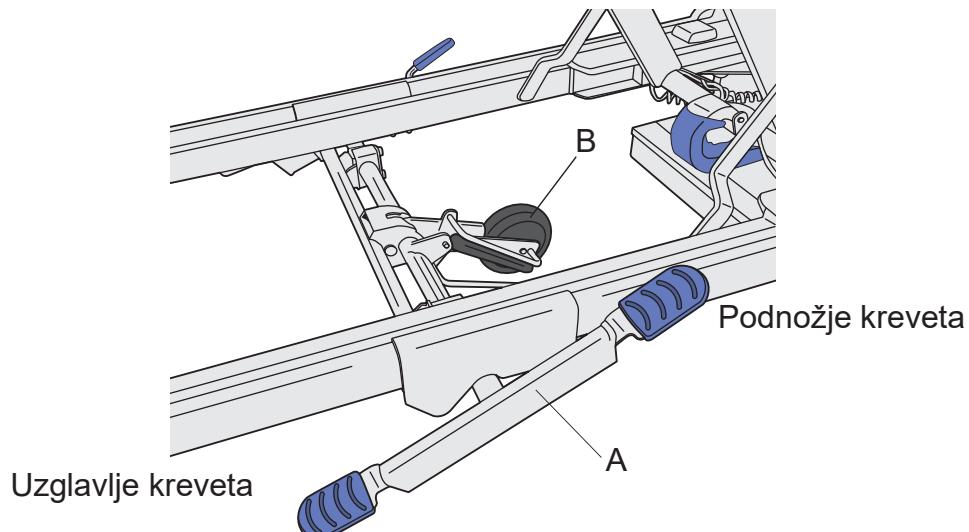
5. kotač jamči veću mobilnost i upravljivost.

Aktivacija 5. kotača:

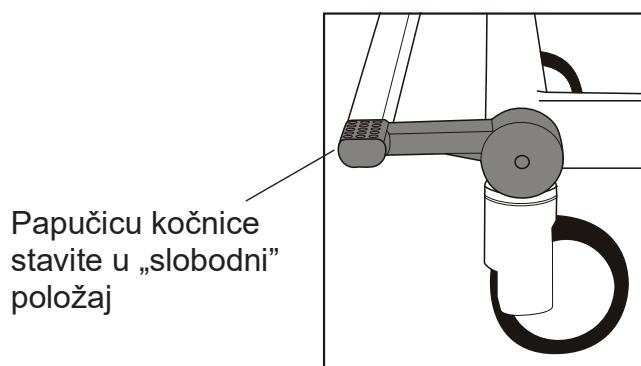
1. Nogom pritisnite papučicu za aktivaciju 5. kotača na uzglavlju (A).
(Vidjeti sl. 1)
5. kotač (B) spuštat će se sve dok ne dodirne pod.
2. Provjerite da kočnice nisu blokirane te je li papučica kočnice u „slobodnom” položaju. **(Vidjeti sl. 2)**
3. Krevet je spreman za pomicanje.

Deaktivacija 5. kotača:

1. Nogom pritisnite papučicu za aktivaciju 5. kotača na uzglavlju (A).
(Vidjeti sl. 1)
2. Provjerite je li 5. kotač (B) podignut s poda.



Slika 1 – Papučica za aktivaciju 5. kotača



Slika 2 – Slobodni položaj

Bočne šine



UPOZORENJE

Prije nego što dopusti uporabu bočnih ograda klinički kvalificirana odgovorna osoba mora u obzir uzeti dob, veličinu i stanje pacijenta.

Bočne ograde nisu namijenjene ograničavanju pacijenata koji se namjerno pokušavaju ustati iz kreveta.

Pazite da je madrac prikladan za uporabu s bočnim ogradama – pogledajte odjeljak *Madraci i bočne ograde* na stranici 15.

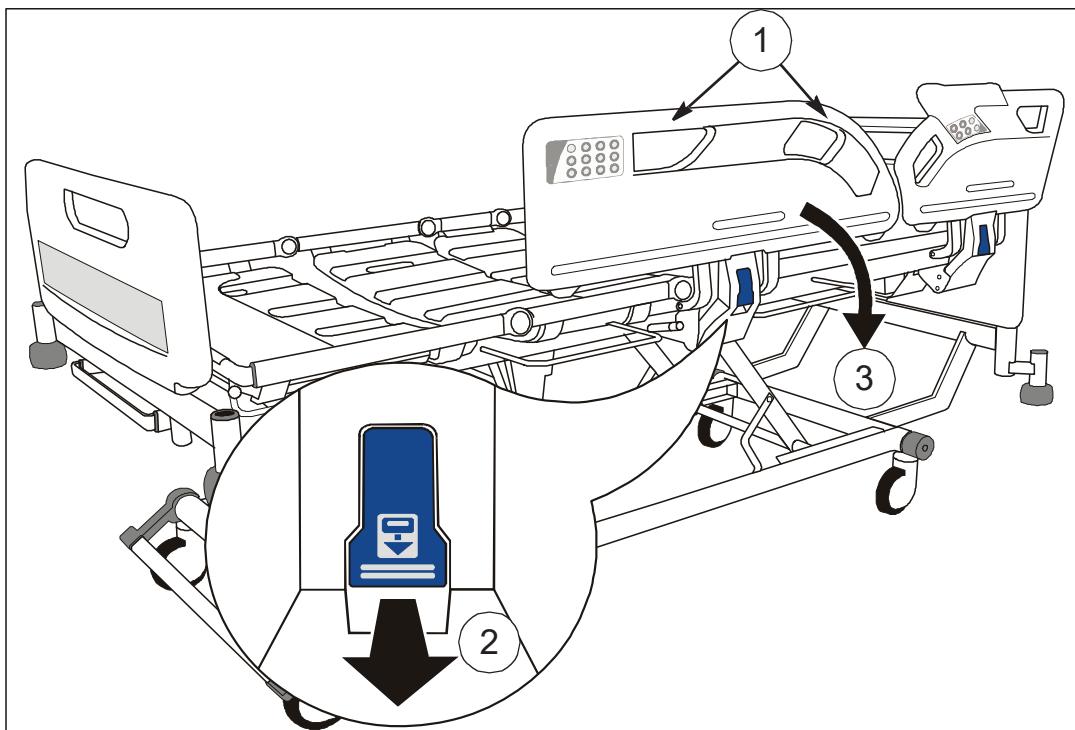
Kako bi se spriječilo moguće uklještenje, pazite da se pacijentova glava i udovi nalaze podalje od bočnih ograda prilikom namještanja platforme za madrac.



Točke kontakta bočne ograde označene su ovim simbolom.
Ruke i prste držite podalje od ovih područja.

Za snižavanje bočne šine:

Držite bočnu šinu s bilo koje strane (1). Povucite plavu ručicu za otpuštanje (2) i spustite bočnu ogradu (3), držeći bočnu ogradu dok ne bude spuštena do kraja. Bočna ograda sklapa se ispod platforme za madrac.



Rukovanje bočnom šinom

NAPOMENA

Bočne ograde na uzglavlju i podnožju funkcioniraju na jednak način.

Za podizanje bočne ograde:

Držite bočnu šinu s bilo koje strane (1). Bočnu ogradu podižite prema gore i dalje od kreveta dok se ne zaključa u povišenom položaju.



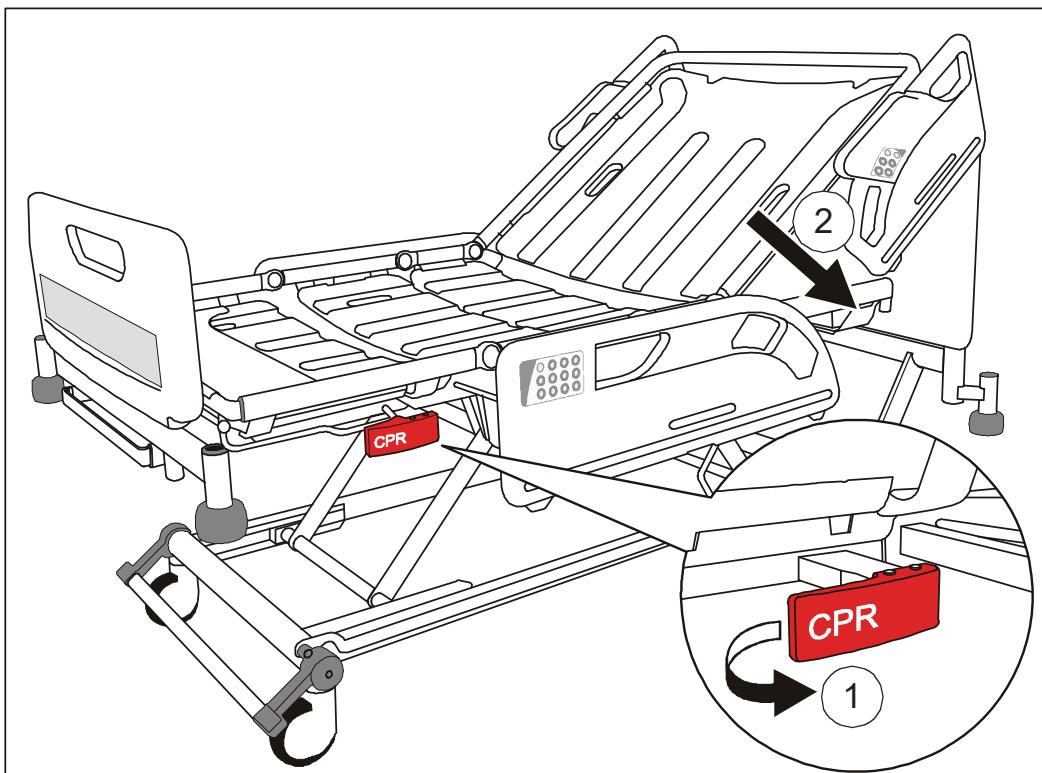
UPOZORENJE

Pazite da mehanizmi za zaključavanje sigurno sjedaju na mjesto kada su bočne ograde podignute.

Otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a

Ručke za ručno otpuštanje u slučaju KPR-a nalaze se ispod odjeljka za listove nogu s bilo koje strane kreveta.

Ako pacijent doživi srčani zastoj, povucite ručicu za otpuštanje u slučaju KPR-a (1). To će sniziti oslonac za leđa (2) i omogućiti provođenje kardiopulmonarne reanimacije.



Otpuštanje oslonca za leđa u slučaju KPR-a



UPOZORENJE

Oslonac za leđa može brzo pasti; svoje ruke držite podalje kako biste izbjegli uklještenje.



Oprez

Ovo ručno otpuštanje u slučaju KPR-a potrebno je rabiti samo u hitnom slučaju; ponovljena svakodnevna uporaba može uzrokovati prerano trošenje.

Ladica za rendgensku kasetu (dodatno)

Ladica s rendgenskom kasetom omogućuje rendgenski snimak prsnog koša uz položaj oslonca za leđa pod bilo kojim kutom i bez premještanja pacijenta iz kreveta.



UPOZORENJE

Postavite platformu madraca na ergonomsku visinu kako biste omogućili lako postavljanje i uklanjanje rendgenskih kaseta.

Prije podizanja ili spuštanja oslonca za leđa vratite rendgensku kasetu u zatvoren položaj ispod oslonca za leđa.

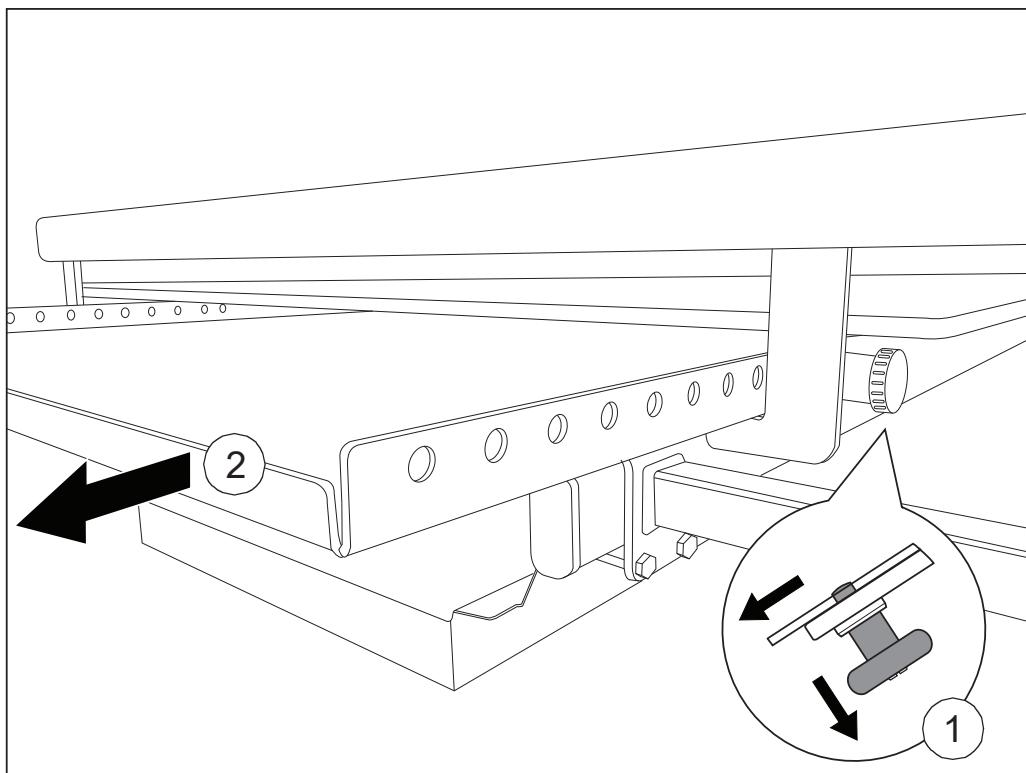
Nemojte sjedati na ladicu s rendgenskom kasetom niti na nju postavljati teške predmete.

Pazite da je ladica s rendgenskom kasetom uvijek dobro pričvršćena na svoje mjesto.

Rad

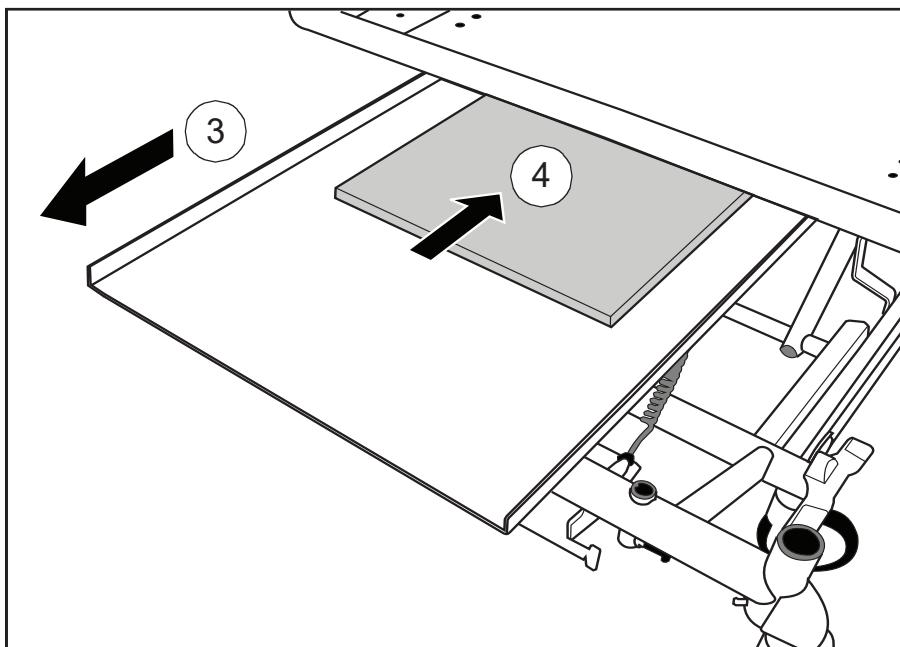
Aktivirajte kočnice: Uklonite ploču uzglavlja s kreveta.

Povucite gumb (1) da biste otpustili polugu i izvucite (2) ladicu van do kraja.



Rad s ladicom za rendgensku kasetu

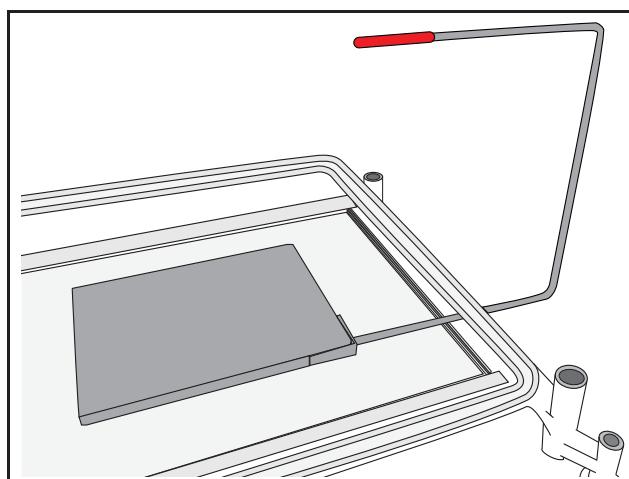
Otpustite gumb kako biste zadržali ladicu u potpuno otvorenom položaju (3). Postavite rendgensku kasetu (4) u ladicu, tako da joj donji rub dodiruje obod donje strane ladice.



Postavljanje rendgenske kasete

Povucite gumb i pomaknite ladicu ispod oslonca za leđa.

Crvena oznaka na vrhu alata za namještanje rendgena označava gornji desni kut rendgenske kasete. Koristite tu značajku kao pomoć pri točnom pozicioniranju.



Alat za namještanje rendgena

Otpustite gumb kako biste zadržali ladicu u jednom od blokirajućih položaja.

Nakon upotrebe izvucite ladicu u potpuno otvoren položaj i uklonite rendgensku kasetu. Vratite ladicu u zatvoreni položaj ispod oslonca za leđa i vratite ploču zaglavlja.

Podešavanje duljine kreveta

Duljina kreveta može se podešavati u tri zadana položaja. Oni se načelno rabe ovako:

- 1 Kratki, za manevriranje krevetom u skućenim prostorima
- 2 Standarda duljina, za normalnu uporabu
- 3 Producen, za smještaj vrlo visokih pacijenata



UPOZORENJE

Kad je krevet produžen postavite odgovarajući pjenasti produžetak za madrac (naslon) na uzglavlje.

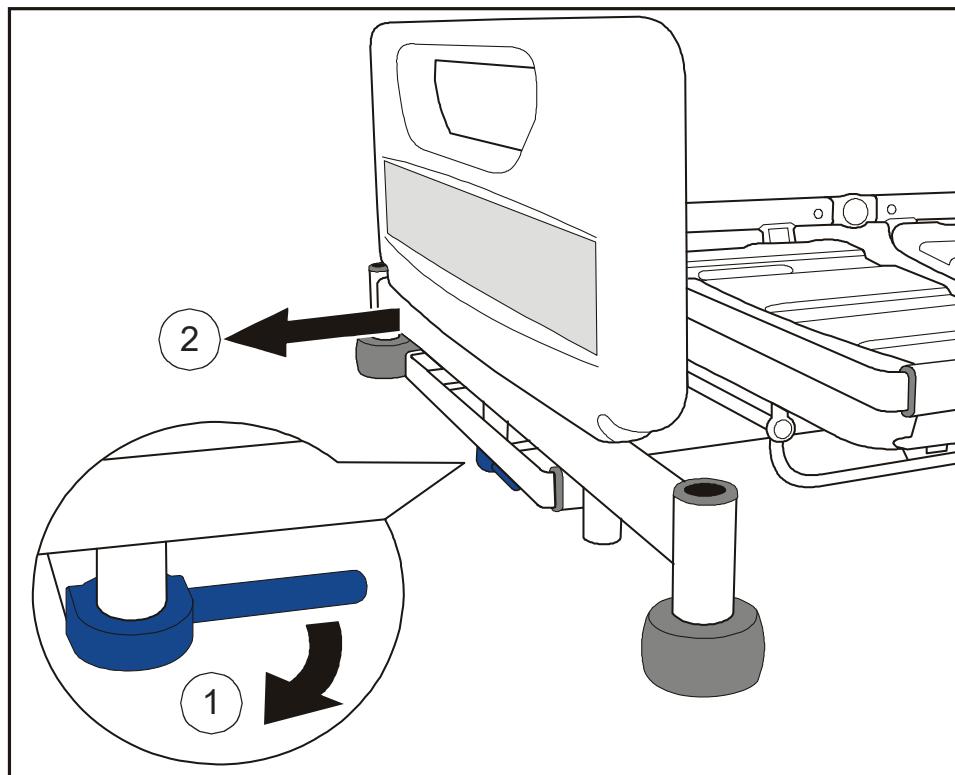
Okvir kreveta i platformu za madrac uvijek prilagodite istoj duljini i pazite da su okvir i platforma sigurno blokirani u svojim položajima.

Prije podešavanja duljine kreveta izravnajte platformu za madrac.

Pazite da prilikom podizanja šipke za hvatanje ne prikliještite prste.

Za produživanje okvira kreveta:

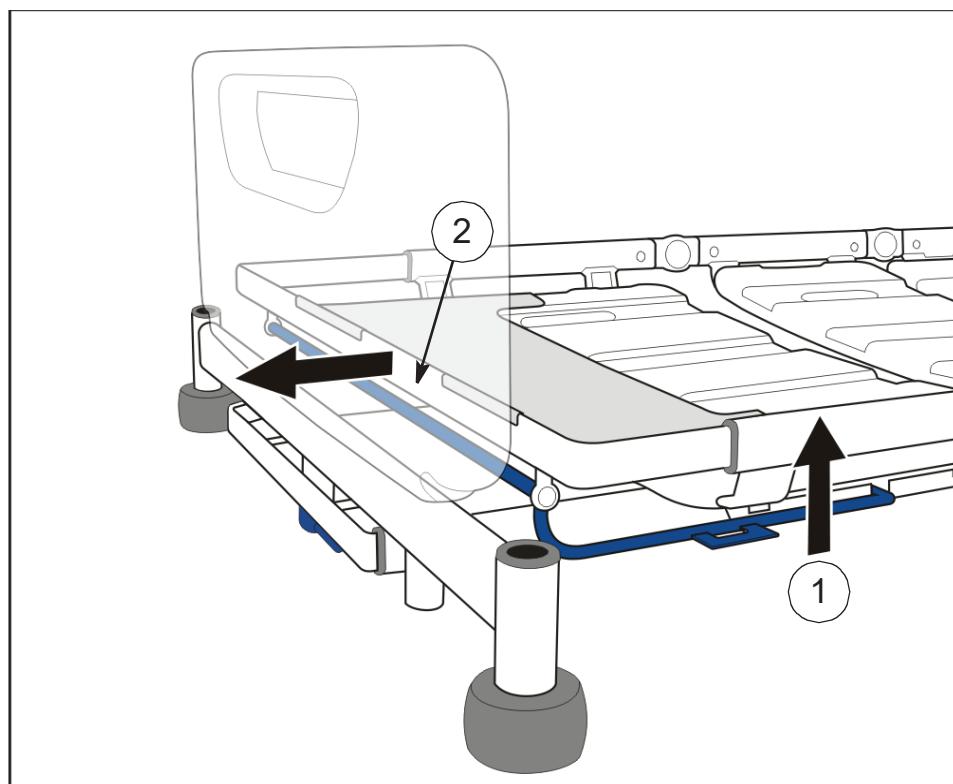
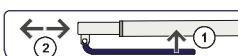
Povucite plavu ručku za zaključavanje produženog dijela kreveta (1). Izvucite okvir kreveta (2) u željeni položaj i otpustite ručku.



Produživanje okvira kreveta

Za produživanje platforme za madrac:

Podignite plavu šipku za produživanje (1). Držite sredinu krajnje poprečne prečke (2) i povucite platformu za madrac u željeni položaj. Otpustite šipku za produživanje.



Produživanje platforme za madrac



UPOZORENJE

Nakon produživanja platforme za madrac provjerite je li produžna ploča za listove nogu spojena preko kraja okvira platforme za madrac.

Za skraćivanje kreveta:

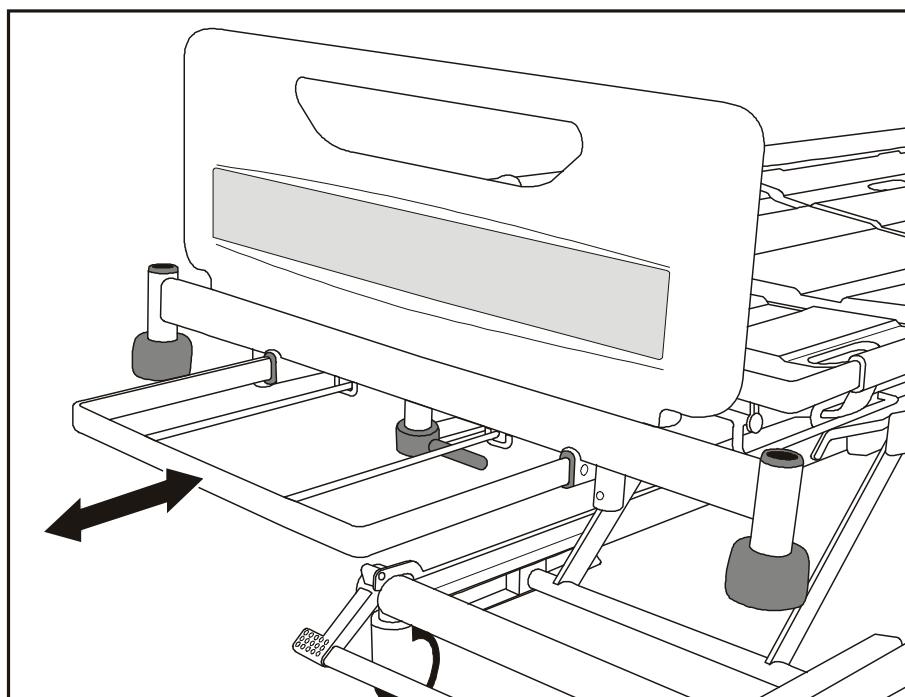
Prethodni postupak provedite obrnutim redoslijedom.

Polica za promjenu posteljine (polica od tkanine) (dodatno)

Polica za promjenu posteljine rabi se za pridržavanje čiste posteljine prilikom mijenjanja posteljine.

Povucite policu za posteljinu iz njezinog zatvorenog položaja ispod ploče podnožja.

Nakon uporabe gurnite policu za posteljinu natrag u zatvoreni položaj.



Polica za promjenu posteljine (polica od tkanine)



Oprez

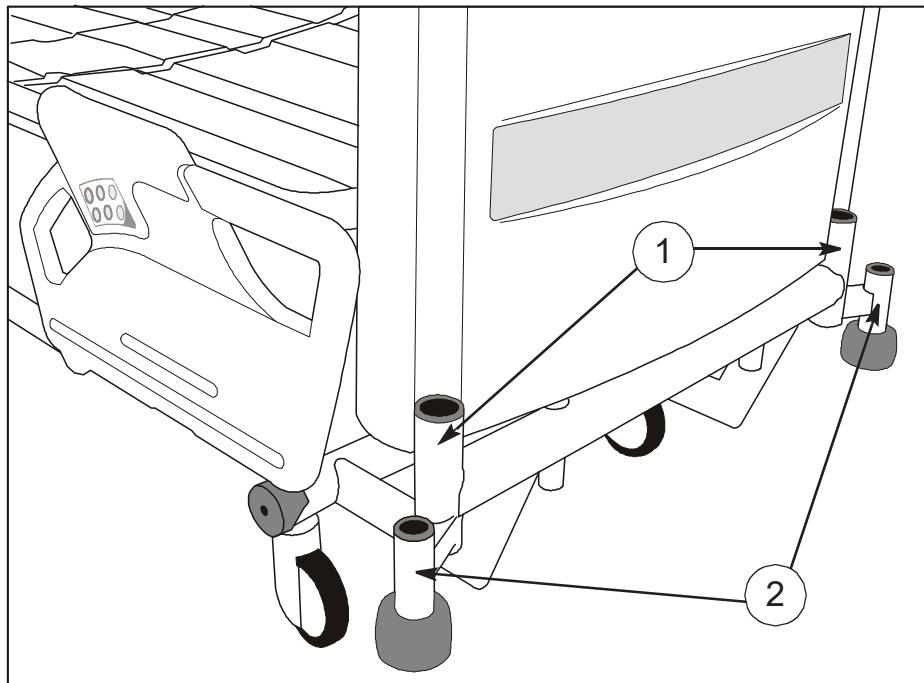
Sigurno radno opterećenje police za posteljinu iznosi 20 kg.

Prije uporabe police za posteljinu izravnajte platformu za madrac.

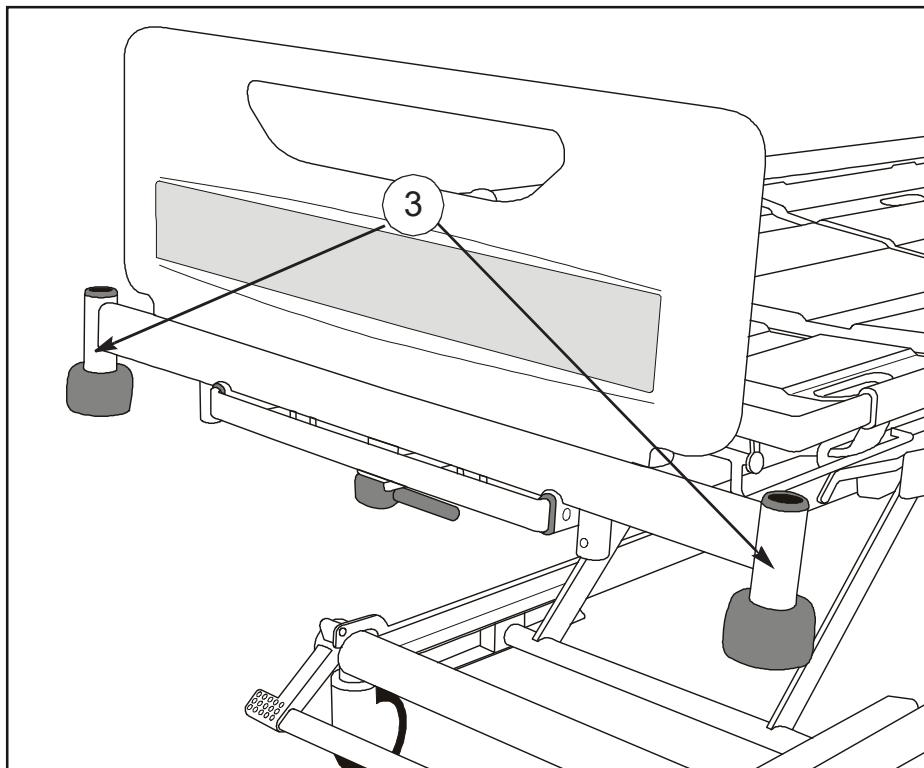
Šipka za podizanje i utori za dodatni pribor

Utori šipke za podizanje (1) nalaze se na uzglavlju platforme za madrac.

Utori za potporu kompatibilnog dodatnog pribora nalaze se na uzglavlju (2) i podnožju (3) kreveta.



Šipka za podizanje i utori za dodatni pribor (zaglavlje)

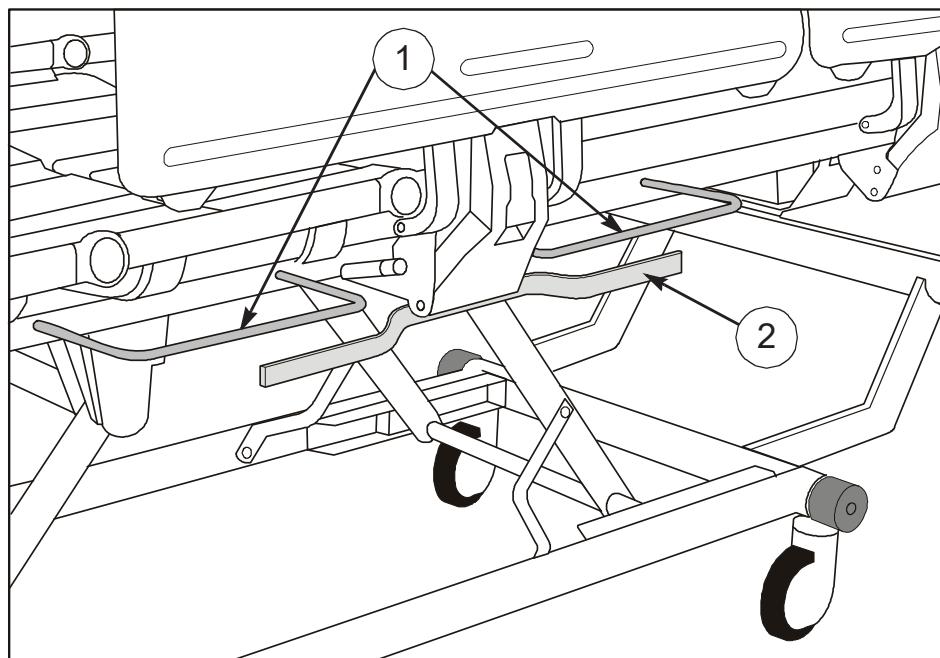


Utori za dodatni pribor (podnožje)

Šine za drenažne vrećice

Šine (1) za vješanje drenažnih vrećica itd. nalaze se ispod odjeljka za bedra i oslonca za leđa s bilo koje strane kreveta.

(Dodatno) Krevet može biti opremljen DIN pomoćnim šinama (2).



Šine za drenažne vrećice i DIN šina



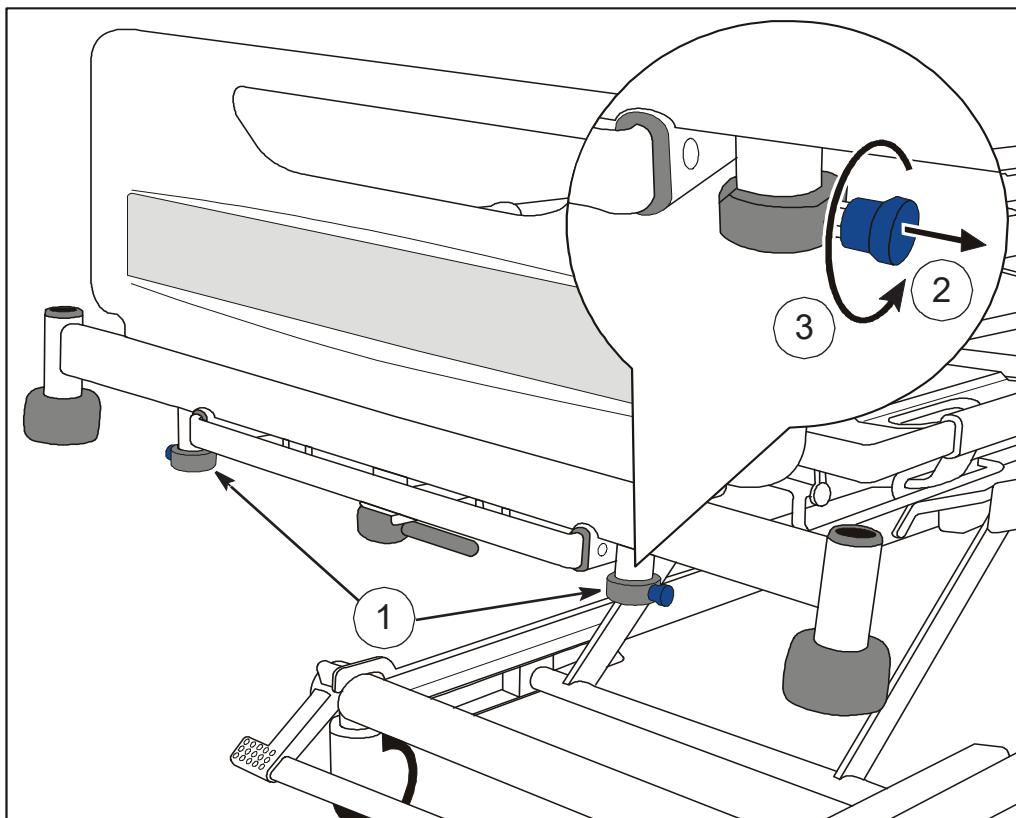
Oprez

Maksimalna težina koju sigurno mogu nositi šina za drenažne vrećice i DIN šina iznosi 5 kg.

Ploče zaglavlja i podnožja

Ploče zaglavlja i podnožja mogu se lako podići s kreveta zbog pristupa pacijentu.

(Dodatno) Ploče uzglavlja i podnožja mogu se pričvrstiti polugama za zaključavanje (1) da bi se spriječilo njihovo slučajno skidanje. **Za otključavanje ploče:** izvucite poluge (2) i okrenite ih za četvrt okretaja (3); ploča se sada može podignuti s kreveta.



Zaključavanje ploče podnožja (u ovom primjeru pokazan je kraj podnožja)

Nakon vraćanja ploče na krevet okrećite poluge dok ponovno ne nasjednu u zaključan položaj.

Podešavanje platforme za madrac



UPOZORENJE

Kontrole se mogu aktivirati jednim pritiskom. Kako bi se spriječilo neželjeno pomicanje platforme za madrac, ne naslanjajte se na bočne ograde i pazite da se oprema na krevetu i oko kreveta nalazi dalje od kontrola.

Kontrole koje upotrebljavaju pacijent i njegovatelj ugrađene su u bočne ograde uzglavlja. One upravljaju osnovnim funkcijama kreveta. Za pacijente koji imaju poteškoća s korištenjem kontrola bočnih ograda kao dodatna opcija dostupna je zasebna korisnička kontrolna ploča (upravljač).

Upravljačka ploča njegovatelja koju upotrebljava isključivo njegovatelj ugrađena je u bočne ograde podnožja. Ona omogućuje potpuno upravljanje svim funkcijama kreveta.

Funkcije kontrola za pacijenta i njegovatelja te upravljačka ploča opisani su na nekoliko sljedećih stranica.

Podešavanje platforme za madrac: pritisnite i držite odgovarajući gumb dok ne dosegnete željeni položaj. Kretanje će se nastaviti do otpuštanja gumba ili dosezanja granice kretanja.

NAPOMENA

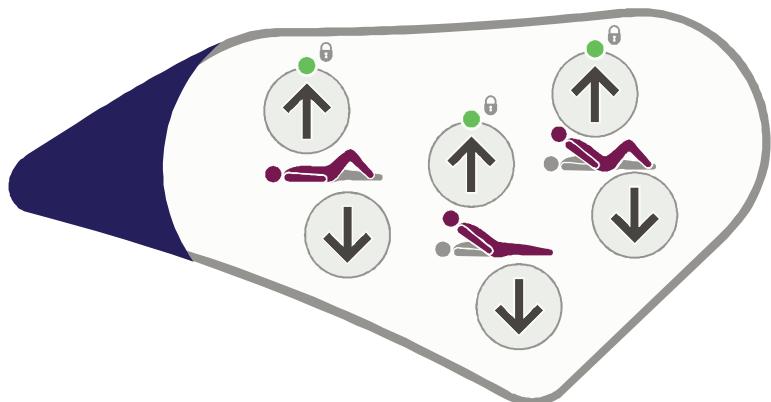
Ako se prilikom pritiska gumba oglasi zvučni signal (bip), to znači da krevet radi putem napajanja iz pričuvne baterije – pogledajte odjeljak **Pričuvna baterija** na stranica 38.

NAPOMENA

Ako je gumb pritisnut duže od 90 sekundi, njegova će se funkcija automatski zaustaviti dok se gumb ne otpusti. Potom se funkcija mora deblokirati prema opisu u odjeljku **Blokiranje funkcije** na stranica 36.

Kontrole pacijenta

Kontrole pacijenta nalaze se na unutrašnjoj ploči obje bočne ograde uzglavlja.



Kontrole pacijenta (s pacijentove lijeve strane)

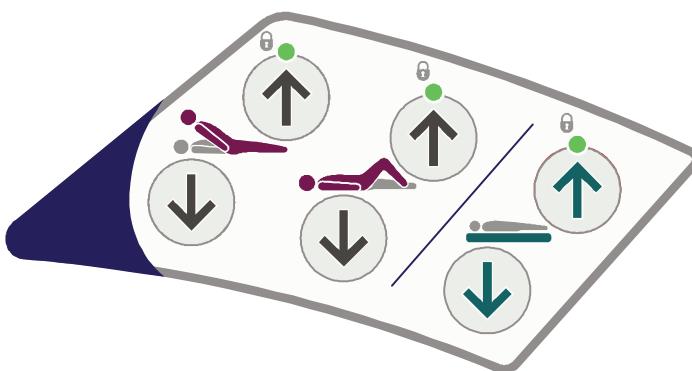


UPOZORENJE

Njegovatelj treba pacijentu pokazati kako rabiti te kontrole.

Kontrole njegovatelja

Kontrole njegovatelja nalaze se na vanjskoj ploči obje bočne ograde uzglavlja.



Kontrole njegovatelja (s pacijentove desne strane)

Odjeljak za bedra



Ovi gumbi podižu i spuštaju odjeljak za bedra.

Ako se najprije iz ravnog položaja podigne odjeljak za bedra, odjeljak za listove nogu bit će u Fowlerovom položaju (nagnutom prema dolje).

Za promjenu položaja odjeljka za listove nogu u vaskularni (horizontalni) položaj, pogledajte odjeljak **Podešavanje položaja listova nogu** na stranici 37.

Kut oslonca za leđa



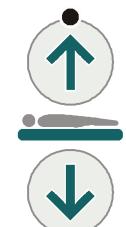
Bio-Contour



Gumb *Bio-Contour gore* istodobno podiže odjeljke oslonca za leđa i bedra kako bi osigurao uspravni položaj pacijenta; podignuti odjeljak za bedra sprječava klizanje pacijenta s kreveta.

Gumb *Bio-Contour dolje* vraća platformu za madrac u ravni položaj.

Visina platforme za madrac



Ovi gumbi podižu i spuštaju platformu za madrac.

Ako se platforma za madrac spusti na 38 cm* iznad poda, zaustavit će se, a zatim nastaviti spuštati dok ne dosegne minimalnu visinu.

(* 40 cm na krevetima s kotačima promjera 150 mm)



UPOZORENJE

Na minimalnoj visini razmak od kreveta do poda je smanjen. Držite stopala podalje od područja ispod bočnih ograda, a posebno pazite pri uporabi dizalica za pacijenta ili slične opreme.

**Korisnička
kontrolna
ploča
(dodatno)**

Kontrolama na toj kontrolnoj ploči upravlja se na isti način kao onima na bočnim ogradama (pogledajte stranicu 32).

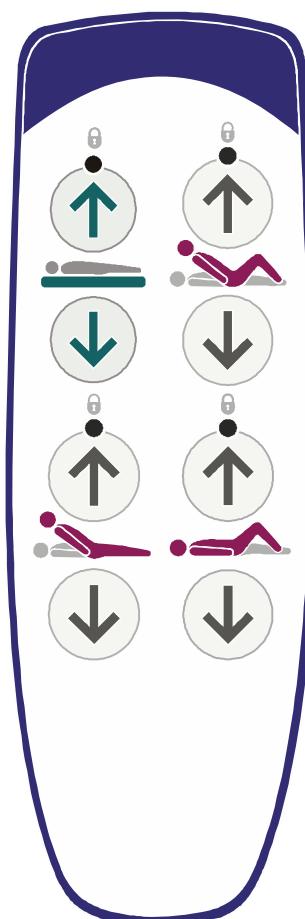


UPOZORENJE

Pomoću kvačice na poledini kontrolnu ploču postavite na bočnu šinu; to će pomoći u sprječavanju slučajnog pokretanja kontrola.

Njegovatelj treba pacijentu pokazati kako rabiti kontrolnu ploču.

Pazite da ne prignječite ili zahvatite kabele kontrolne ploče između pomičnih dijelova kreveta.



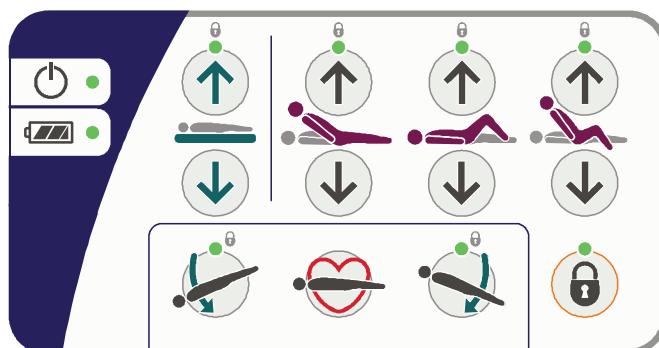
Korisnička kontrolna ploča

NAPOMENA

Na nekim modelima pacijentov upravljač nema kontrole za upravljanje odjeljkom oslonca za leđa ili odjeljkom za bedra.

Upravljačka ploča (ACP)

Upravljačke ploče njegovatelja nalaze se na vanjskim pločama obje bočne ograde podnožja. Upravljačke ploče na lijevoj i desnoj strani kreveta imaju različit raspored gumba. Osim toga, na podnožje kreveta može se montirati ACP, pričvršćivanjem na ploču podnožja ili s pomoću držača ACP-a (ENT-ACC11) u utoru za dodatni pribor. ACP montiran na podnožju ima isti raspored gumba kao i ACP montiran na desnoj bočnoj ogradi.



Upravljačka ploča (s desne strane pacijenta)



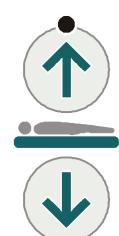
Indikator napajanja – svijetli kada je krevet priključen na napajanje električnom energijom.



Indikator baterije – pogledajte odjeljak **Pričuvna baterija** na stranici 38.

Visina platforme za madrac

Ovi gumbi podižu i spuštaju platformu za madrac.



Ako se platforma za madrac spusti na 38 cm* iznad poda, zaustaviti će se, a zatim nastaviti spuštati dok ne dosegne minimalnu visinu.

(* 40 cm na krevetima s kotačima promjera 150 mm)



UPOZORENJE

Na minimalnoj visini razmak od kreveta do poda je smanjen. Držite stopala podalje od područja ispod bočnih ograda, a posebno pazite pri uporabi dizalica za pacijenta ili slične opreme.

Oslonac za leđa

Ovi gumbi podižu i spuštaju oslonac za leđa.



Oslonac za leđa zaustaviti će se kada dosegne kut od približno 30° u odnosu na horizontalu.

Odjeljak za bedra



Ovi gumbi podižu i spuštaju odjeljak za bedra.

Ako se najprije iz ravnog položaja podigne odjeljak za bedra, odjeljak za listove nogu bit će u Fowlerovom položaju (nagnutom prema dolje).

Za promjenu položaja odjeljka za listove nogu u vaskularni (horizontalni) položaj, pogledajte odjeljak **Podešavanje položaja listova nogu** na stranici 37.

Auto-Chair

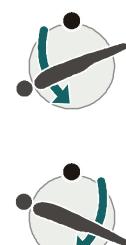


Gumb *Auto-Chair gore* istodobno podiže odjeljak oslonca za leđa i odjeljak za bedra i zaustavlja podizanje kada oslonac za leđa dosegne 45° . Nastavite držati gumb za gore kako biste spustili kraj podnožja platforme za madrac u položaj stolca.

Ako je kut oslonca za leđa veći od 45° , oslonac će se vratiti u položaj od 45° kako bi se spriječilo prevrtanje pacijenta prema naprijed.

Gumb *Auto-Chair dolje* vraća platformu za madrac u ravan, horizontalni položaj.

Kut nagiba



Ovaj gumb spušta kraj uzglavlja platforme za madrac (Trendelenburgov položaj).

Ovaj gumb spušta kraj podnožja platforme za madrac (obrnuti Trendelenburgov položaj).

NAPOMENA

Prilikom vraćanja iz nagnutog položaja platforma za madrac će se zaustaviti u horizontalnom položaju (bez nagiba).

KPR položaj



Ako pacijent doživi srčani zastoj, pritisnite i držite gumb KPR. To će izravnati platformu za madrac (i po potrebi je spustiti) kako bi se omogućilo provođenje kardiopulmonarne reanimacije.

Gumb KPR preskače postavke blokiranja funkcija.

Blokiranje funkcije

Blokiranje funkcije može se rabiti za sprječavanje rada s kontrolama; npr. slučajan pomak platforme za madrac može ozlijediti pacijenta.



Selektivno blokiranje (onemogućivanje) ili deblokiranje (omogućivanje) funkcija:

Pritisnite gumb Blokiranje funkcija. Upalit će se indikator iznad gumba.



Pritisnite gume upravljačke ploče koji odgovaraju funkcijama za deblokiranje. LED indikator „blokiranja“ iznad svakog funkcijskog gumba prikazuje njegov trenutni status.

LED svjetlo uključeno = funkcija je blokirana

LED svjetlo isključeno = funkcija je deblokirana.

Kada su sve funkcije po potrebi blokirane ili deblokirane, pritisnite ponovno gumb Blokiranje funkcija ili pričekajte pet sekundi. Indikator iznad gumba Blokiranje funkcija se gasi, a postavke blokiranja pohranjuju

NAPOMENA

Ako je neka funkcija blokirana, sve pridružene funkcije automatski se onemogućavaju; npr. blokiranje oslonca za leđa također onemogućava funkcije Bio-Contour i Auto-Chair.

NAPOMENA

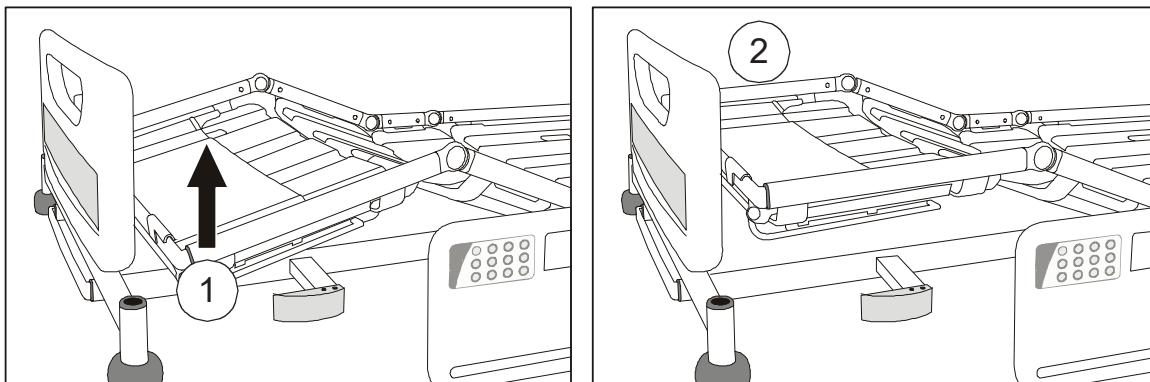
Postavke blokiranja funkcija zadržavaju se ako se krevet odvoji od napajanja električnom energijom.

Podešavanje položaja listova nogu

Ako je odjeljak za bedra povišen, odjeljak za listove nogu može se ručno promijeniti u vaskularni (horizontalni) položaj.



Držite stranu okvira odjeljka za listove nogu. Podižite odjeljak za listove nogu prema gore (1) dok se ne zaključa (2).



Promjena iz Fowlerovog (lijevo) u vaskularni položaj

Za vraćanje odjeljka za listove nogu u Fowlerov položaj:

Za spuštanje odjeljka za bedra u ravni položaj upotrijebite kontrole za njegovatelja ili upravljačku ploču; zatim ponovno podignite odjeljak za bedra.



UPOZORENJE

Budite pažljivi prilikom podizanja odjeljka za listove nogu.
Pogledajte lokalne smjernice za ručno rukovanje.

Pričuvna baterija



Oprez

Kako biste osigurali da se baterija održava potpuno napunjena i spriječili oštećenje baterije, krevet mora biti povezan s napajanjem električnom energijom tijekom cijelog vremena normalne uporabe.

Ova baterija namijenjena je samo za kratkotrajnu uporabu. Njezin vijek trajanja skratit će se ako se rabi za dugotrajnija napajanja kreveta.

Pričuvna baterija omogućuje rad kreveta tijekom kraćih razdoblja kada je krevet odvojen od napajanja električnom energijom ili u hitnim slučajevima kada napajanje električnom energijom nije dostupno.

Razina napunjenosti baterije označena je na sljedeći način:



Ako se pri rukovanju krevetom oglasi isprekidani zvučni signal upozorenja (bip-bip-bip), razina napunjenosti baterije je između 75% i 100%.

U tom stanju sve funkcije kreveta dalje rade.



Ako se pri rukovanju krevetom oglasi kontinuirani zvučni signal upozorenja, razina napunjenosti baterije je između 10% i 75%.

U tom stanju sve funkcije kreveta dalje rade.



Ako indikator baterije ACP-a svijetli crveno, razina napunjenosti baterije manja je od 10%.

U tom stanju sve su funkcije blokirane.

**Punjene
pričuvne
baterije**



Kako biste napunili bateriju, povežite krevet s napajanjem električnom energijom. Ako je potpuno ispraznjena, ostavite da se baterija puni najmanje osam sati.

Tijekom punjenja baterije, indikator baterije ACP-a svijetli žutom bojom. Taj će se indikator ugasiti kada je baterija potpuno napunjena.



UPOZORENJE

Ako se baterija u duljem vremenskom razdoblju ostavi prazna, njezin će se vijek trajanja skratiti.

Baterija se smije puniti samo pomoću ugrađenog punjača. Ne rabite zasebni punjač ili napajanje električnom energijom.

Tijekom punjenja pričuvnu bateriju potrebno je prozračiti. Ne prekrivajte ventilacijski otvor baterije i nemojte zapriječiti područje oko baterije.

Mod mirovanja

Kada se krevet isključi iz napajanja, prelazi u mod mirovanja radi smanjenja potrošnje baterijskog napajanja. U tom stanju isključuju se svjetla ispod kreveta i indikatori na upravljačkim pločama.

Pritiskom bilo kojeg gumba kontrole prekida se stanje mirovanja kreveta. Krevet se vraća u stanje mirovanja dvije minute nakon pritiska posljednjeg gumba kontrole.

**Blokiranje
radnog
ciklusa**

Kontinuirani rad kontrola može prekoračiti trajanje radnog ciklusa električnog sustava kreveta, što će uzrokovati treptanje indikatora iznad gumba. Nakon 30 sekundi indikatori će svijetliti, a sve funkcije bit će blokirane.

Ako se to dogodi, pričekajte najmanje 18 minuta, a zatim pratite postupak za deblokiranje opisan u odjeljku „Blokiranje funkcija“ na stranici 36.

5. Zaštita proizvoda



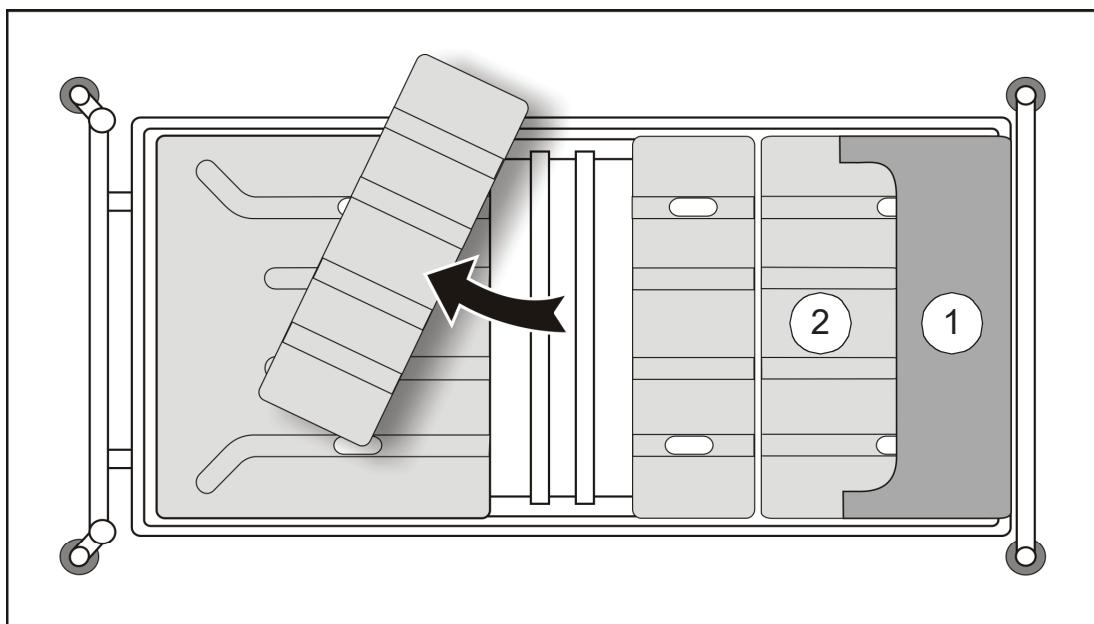
UPOZORENJE

Prije početka bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja odvojite krevet od napajanja električnom energijom. Krevet će i dalje raditi na napajanje iz baterije ako ova funkcija nije blokirana na ACP-u.

Odjeljci platforme za madrac

Četiri odjeljka platforme za madrac (oslonac za leđa, sjedalo, bedra, listovi nogu) mogu se ukloniti povlačenjem prema gore iz okvira platforme za madrac.

Prije uklanjanja odjeljka za listove nogu (2). maknite produžnu ploču za listove nogu (1).



Odjeljci platforme za madrac (pogled odozgo)

Pri vraćanju pojedinog odjeljka pazite da je isti ispravno postavljen na okvir platforme za madrac, a zatim ga čvrsto pritišćite prema dolje dok ne sjedne na svoje mjesto.

Vratite produžnu ploču za listove nogu (1) tako što ćete je spojiti preko kraja okvira platforme za madrac.

Dekontaminacija



UPOZORENJE

Ne dopustite da se utikač za napajanje ili kabel za napajanje smoče.

NAPOMENA

Ove upute vrijede i za dodatni pribor, ali ne i za madrace. Za podizne trake i ručke pogledajte upute proizvođača isporučene s proizvodom.

Krevet je potrebno čistiti i dezinficirati tjedno te prije nego što novi pacijent počne upotrebljavati krevet.

Čišćenje

S kreveta uklonite madrac i kompletan dodatni pribor.

Prije čišćenja potrebno je ukloniti ploče uzglavlja/podnožja i ploče s platforme za madrac.

Odjenite prikladnu zaštitnu odjeću, očistite sve površine krpom za jednokratnu uporabu navlaženom vrućom vodom i neutralnim deterdžentom.

Započnite s čišćenjem gornjih dijelova kreveta i nastavite duž svih horizontalnih površina. Radite metodično prema donjim dijelovima kreveta, a na kraju očistite kotače. Posebno pažljivo čistite područja koja zadržavaju prašinu ili prljavštinu.

Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom, a zatim osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.

Prije vraćanja madraca pustite da se očišćeni dijelovi osuše.

Dezinfekcija

Nakon čišćenja kreveta na prije opisani način sve površine obrišite natrijevim dikloroizocijanuratom (NaDCC) u koncentraciji od 1000 dijelova na milijun (0,1%) dostupnog klora.

U slučaju izljevanja tjelesnih tekućina, npr. krvi, koncentraciju NaDCC-a potrebno je povećati na 10000 dijelova na milijun (1%) slobodnog klora.

Uporaba drugih dezinfekcijskih sredstava

Tvrta Arjo preporučuje natrijev dikloroizocijanurat (NaDCC) kao dezinfekcijsko sredstvo jer je učinkovit, stabilan i ima prilično neutralnu pH vrijednost. U ustanovama zdravstvene skrbi koriste se brojna druga dezinfekcijska sredstva koja tvrtka Arjo ne može sva testirati kako bi ustanovila utječu li ta sredstva na izgled ili radne karakteristike kreveta

Ako protokol ustanove zahtijeva uporabu dezinfekcijskog sredstva koje nije NaDCC (npr. razrijeđenu varikinu ili vodikov

peroksid), ono je potrebno rabiti oprezno i u skladu s uputama proizvođača.



Oprez

Ne koristite abrazivne mješavine, komprese ili dezinfekcijska sredstva na bazi fenola.

Ne rabite opremu za čišćenje pod tlakom ili tunele za pranje.

S klipova aktuatora ne uklanjajte mazivo.

Preventivno održavanje

Ovaj proizvod podložan je trošenju tijekom uporabe. Kako bi se osigurao njegov rad u okviru originalnih specifikacija potrebno je provoditi postupke preventivnog održavanja u prikazanim intervalima.



UPOZORENJE

Ovaj popis navodi minimalnu preporučenu razinu preventivnog održavanja. Potrebno je provoditi učestale pregledе ako je proizvod podvrgnut intenzivnoj uporabi ili agresivnim okruženjima ili ako to zahtijevaju lokalni propisi.

**Neprovodenje učestalih pregledа ili nastavak uporabe proizvoda ako se pronađe kvar može ugroziti sigurnost pacijenta i njegovatelja.
Preventivno održavanje može pomoći u sprječavanju nezgoda.**

NAPOMENA

Održavanje i servisiranje proizvoda nije moguće dok ga upotrebljava pacijent.

Dužnosti njegovatelja	Dnevno	Tjedno
Provjeriti rad bočnih ograda	✓	
Vizualno pregledati kotače		✓
Provjerite rad ručki za ručno otpuštanje KPR-a s obje strane kreveta		✓
Vizualno pregledati kabel za napajanje i utikač za napajanje		✓
Provedite kompletan test svih funkcija pozicioniranja električnog kreveta (oslonac za leđa, visina, nagib itd.)		✓
Provjeriti ispravnost rada kontrola pacijenta, kontrola njegovatelja i upravljačkih ploča.		✓
Pregledati madrac zbog oštećenja i ulaska tekućine		✓
Pregledati šipku za podizanje, traku i ručku (dodatno)	✓	

Ako je rezultat bilo kojeg od ovih testova nezadovoljavajući, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa.

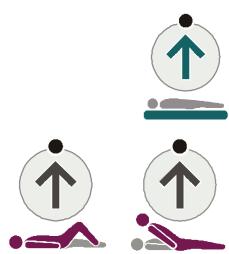


UPOZORENJE

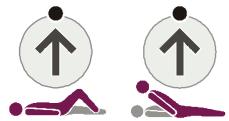
Postupke u nastavku mora provoditi odgovarajuće obučeno i kvalificirano osoblje. Nepoštivanje ove upute može uzrokovati ozljeđu ili nepouzdanost proizvoda.

Radnje koje treba provoditi kvalificirano osoblje	Godišnje
Provjerite ostaje li polica za posteljinu (polica od tkanine) (dodatno) u zatvorenom položaju kada se primijeni maksimalan nagib nogu prema dolje.	✓
Provjerite radi li krevet ispravno putem napajanja iz pričuvne baterije prema opisu iz odjeljka Test baterije na stranici 45.	✓
Provjerite rad kotača, a posebnu pažnju posvetite funkcijama kočenja i upravljanja	✓
Provjerite pomiciće li se odjeljak za listove nogu u Fowlerov položaj prilikom podizanja odjeljka za bedra	✓
Provjerite zaključava li se sigurno odjeljak za listove nogu u horizontalnom (vaskularnom) položaju ako se ručno podigne.	✓
Provjerite zaključava li se sigurno produžetak kreveta u sva tri položaja	✓
Pregledajte kabel za napajanje i priključak mrežnog napajanja; ako je oštećen, zamijenite cijeli sklop; ne rabite utikač na koji možete spojiti kabel	✓
Pregledajte sve dostupne fleksibilne kabele radi oštećenja ili propadanja	✓
Pregledajte postoje li sve pristupačne matice, vijci i drugi elementi za pričvršćivanje i jesu li ispravno pritegnuti	✓
Pregledajte sav dodatni pribor pričvršćen za krevet obraćajući posebnu pažnju na elemente za pritezanje i pokretnе dijelove	✓

Test baterije Stanje pričuvne baterije provjerite provođenjem sljedećeg testa:



- Odvojite krevet od napajanja električnom energijom.



- Platformu za madrac podignite na maksimalnu visinu – zanemarite signal upozorenja baterije.



- Podignite odjeljke oslonca za leđa i za bedra koliko je to najviše moguće.



- Pritisnite i držite gumb KPR. Platforma za madrac izravnat će se i spustiti na položaj na srednjoj visini.



- Spustite platformu za madrac na minimalnu visinu.



- Primijenite maksimalan nagib glave prema dolje (Trendelenburg).



- Vratite platformu za madrac u horizontalni položaj, a potom primijenite maksimalan nagib nogu prema dolje (obrnuti Trendelenburg).

Ako se test uspješno ne dovrši, povežite krevet s napajanjem električnom energijom tijekom najmanje osam sati kako biste napunili bateriju, a zatim ponovno provedite test. Ako se i drugi test ne dovrši uspješno, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa.

Za održavanje najboljih radnih karakteristika agent ovlaštenog servisa treba svake četiri godine mijenjati pričuvnu bateriju.

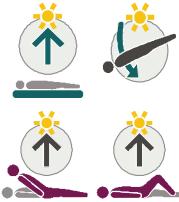
Rješavanje problema

Ako oprema ne radi ispravno, tablica u nastavku navodi prijedloge nekih jednostavnih provjera i korektivnih radnji. Ako ovi koraci ne uspiju riješiti problem, обратите se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa.

Simptom	Mogući uzrok	Radnja
Zvuk „bip” pri uporabi kreveta	Krevet radi putem napajanja iz pričuvne baterije	Provjerite je li kabel za napajanje uključen i je li napajanje električnom energijom u redu Provjerite osigurač na utikaču za napajanje (ako postoji)
Jedna ili više funkcija kreveta ne radi	Funkcije su blokirane na ACP-u	Deblokirajte funkcije na ACP-u
Otežano manevriranje krevetom	Papučice kočnice u položaju „upravljanje“	Papučice kočnice postavite u položaj „slobodno“
Svi indikatori na ACP-u su upaljeni ili trepte	Prekoračeno je trajanje radnog ciklusa električnog sustava	Pogledajte odjeljak Blokiranje radnog ciklusa na stranici 39
Platformu za madrac nije moguće spustiti	Softverska pogreška regulacije visine	Kako biste softver resetirali, podignite platformu za madrac na maksimalnu visinu
Sve funkcije ostaju blokirane nakon priključivanja na izvor napajanja nakon gotovo ispraznjene baterije (indikator ACP baterije bio je crven prije priključivanja na izvor napajanja)	Funkcije su blokirane na svim kontrolama zbog niske razine napajanja	Kako biste deblokirali sve funkcije, priključite napajanje, a zatim dvaput uzastopce pritisnite gumb Blokiranje funkcija te odaberite funkciju ili funkcije koje želite deblokirati
Funkcijski gumbi za pomicanje kreveta ne reagiraju	Pogreška upravljačkog softvera	Isključite i zatim ponovno priključite napajanje kako biste očistili pogreške softvera kreveta

Indikacije kvara

Softver za kontrolu kreveta pokazuje probleme u električnom sustavu putem treperećih indikatora na ACP-u. Ako se pojavi bilo koja indikacija navedena u nastavku, obratite se tvrtki Arjo ili agentu ovlaštenog servisa.

Indikacija	Mogući uzrok
	Trepte indikatori ACP-a za visinu platforme za madrac i za nagib glave prema dolje
	Trepte indikatori ACP-a za visinu platforme za madrac i za nagib nogu prema dolje
	Trepti indikator ACP-a za oslonac za leđa
	Trepti indikator ACP-a za odjeljak za bedra
	Trepere indikatori visine platforme za madrac, nagiba glave prema dolje, odjeljka oslonca za leđa i odjeljka za bedra

Vijek trajanja proizvoda

Vijek trajanja ove opreme načelno je deset (10) godina. „Vijek trajanja” definira se kao razdoblje tijekom kojeg će proizvod održati specificirane radne karakteristike i sigurnost, uz uvjet da je provođeno održavanje i da se proizvodom upravljava u uvjetima normalne uporabe u skladu sa zahtjevima u ovim uputama.

6. Dodatni pribor i kabeli

Preporučeni dodatni pribor za krevet prikazan je u tablici u nastavku. Napominjemo da neke stavke neće biti dostupne u svim zemljama.

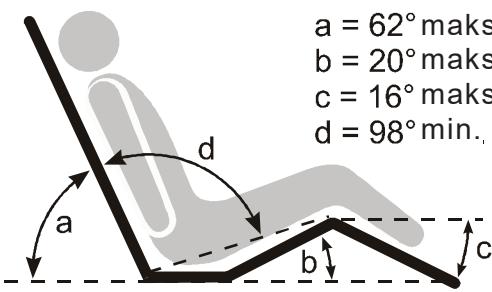
Dodatni pribor	Šifra proizvoda
Šipka za podizanje s trakom i ručkom	ENT-ACC01
Stalak za infuziju	ENT-ACC02
Čelične kuke za stalak za infuziju	ENT-ACC02 SH
Šipka za podizanje s trakom i ručkom u tri pozicije	ENT-ACC03
Nagnuti stalak za infuziju	ENT-ACC04
Okvir za frakture	ENT-ACC05
Držač pumpe za štrcaljku	ENT-ACC07
Držač boce s kisikom (za cilindre CD, D, E i PD)	ENT-ACC08
Mali ekstenzijski sklop	ENT-ACC10
Držač ACP-a	ENT-ACC11
Dodatne kuke za stalak za infuziju	ENT-ACC14
Kuka za pospremanje kabela za napajanje (isporučuje se s krevetom)	ENT-ACC15
Držač boce s kisikom (za cilindar B5)	ENT-ACC18
Držač boce za urin	ENT-ACC19
Pojačani stalak za infuziju	ENT-ACC24
Šipka za montiranje pretvornika	ENT-ACC26
Ekstenzijski sklop uzglavlja	ENT-ACC32
Ploča uzglavlja za jedinicu intenzivnog liječenja (ploča zaglavlja)	ENT-ACC34
Nosač uređaja Oxylog®	ENT-ACC40
Držač noćne posude	ENT-ACC56
Držač boca s kisikom	ENT-ACC58
Polica za monitor	ENT-ACC64
Držač vrećice infuzijske tekućine montiran na šipku za podizanje	ENT-ACC65
Ploče s ispunom za podnožje	ENT-ACC66
Držač boce za urin	ENT-ACC69
Stalak za infuziju	ENT-ACC71
Polica za monitor	ENT-ACC74
Integrirani stalak za infuziju	ENT-ACC89

Oxylog je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger Medical.

Br.	Naziv	Duljina kabela (m)	Sa zaštitom od vremenskih uvjeta ili ne	Napomena
1	Kabel	2,895	Br.	/

7. Tehnički podaci

Općenito	
Sigurnosno radno opterećenje	250 kg
Maksimalna težina pacijenta	185 kg
Težina proizvoda (pribl.)	150 kg
Čujna buka	pribl. 50 dB
Radni uvjeti	
Temperatura	Od 10 °C do 40 °C
Relativna vlažnost	20% do 90% pri 30°C, bez kondenzacije
Atmosferski tlak	700 hPa do 1060 hPa
Električni podaci	
Ulagana snaga	1,6 A maks. pri 230 V AC 50/60 Hz 1,6 A maks. pri 230 V AC 60Hz (KSA) maks. 2 A pri 120 V AC 50/60 Hz
Radni ciklus	10% (2 min. uključeno, 18 min. isključeno)
Sigurnosni standardi SAD//Kanada 	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Zaštita od strujnog udara	Klasa I Tip B
Elektromagnetska kompatibilnost	Sukladno normi IEC 60601-1-2:2014
Priklučak za izjednačenje potencijala	Sukladno normama EN 60601-1:2005 AMD1:2012
Zaštita od prodora tekućine	IPX4
Pričuvna baterija	2 x 12 V serijski spojena, zabrtvljena, ponovno punjiva olovo/kiseli gel, 1,3 Ah.

Dimenzijs (podložne uobičajenim proizvodnim odstupanjima)		
Ukupna duljina	Ploča na strani zaglavlja na platformi za madrac	Ploča na strani zaglavlja na postolju
Položaj 1 (kratki)	219 cm	224 cm
Položaj 2 (standardni)	230 cm	235 cm
Položaj 3 (produženi)	242 cm	247 cm
Duljina samog ležaja		
Položaj 1 (kratki)	192 cm	
Položaj 2 (standardni)	203 cm	
Položaj 3 (produženi)	215 cm	
Ukupna širina	103 cm	
Visina platforme za madrac (od središta odjeljka sjedala do poda)		
s kotačima promjera 125 mm	32 cm do 76 cm	
s kotačima promjera 150 mm	34 cm do 78 cm	
Kut nagiba glave prema dolje	12° min.	
Kut nagiba nogu prema dolje	12° min.	
Veličina madraca (pogledajte odjeljak Madraci na stranici 14)		
Položaj 2 (standardni)	202 cm x 88 cm, debeline 12,5 do 18 cm	
Kutovi platforme za madrac	 <p>a = 62° maks. b = 20° maks. c = 16° maks. d = 98° min..</p>	
Odlaganje u otpad		
<ul style="list-style-type: none"> Oprema koja ima električne i elektroničke komponente mora se rastaviti i reciklirati sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi (OEEO) ili lokalnim ili nacionalnim propisima. Sve baterije iz proizvoda moraju se reciklirati odvojeno. Baterije se moraju odložiti u skladu s nacionalnim ili lokalnim propisima. Komponente koje su primarno proizvedene od različitih vrsta metala (sadrže više od 90 % metala po težini), na primjer, okvir kreveta, moraju se reciklirati kao metali. 		

Prijevoz i skladištenje

Rukujte pažljivo. Ne ispuštajte. Izbjegavajte udare i snažne udarce.

Ovu je opremu potrebno pohraniti na čistom, suhom i dobro prozračivanom mjestu koje zadovoljava sljedeće uvjete:

Temperatura	-10 °C do 50 °C
Relativna vlažnost	20% do 90% pri 30 °C, bez kondenzacije
Atmosferski tlak	700 hPa do 1060 hPa



Oprez

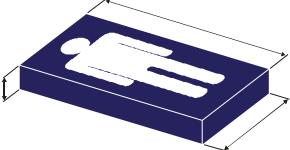
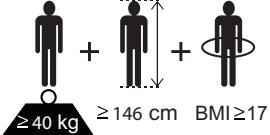
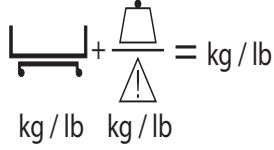
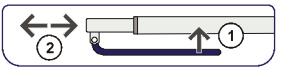
Ako se krevet pohrani tijekom dugotrajnijeg razdoblja, svaka tri mjeseca potrebno ga je povezivati s napajanjem električnom energijom tijekom 24 sata kako bi se napunila pričuvna baterija; u suprotnom se krevet neće moći servisirati.

Simboli

	Sigurnosno radno opterećenje
	Maksimalna težina pacijenta
	Izmjenična struja (AC)
	Oprez
	Pogledajte upute za uporabu

Simboli (nastavak)

	Primjenjeni dio vrste B Primjenjenim dijelovima smatraju se sljedeći: Gornji odjeljak okvira, kontrole kreveta, sigurnosne stranice, ploče zaglavlja i podnožja
	Proizvođač / datum proizvodnje
	CE oznaka označava usklađenost sa zakonodavstvom Europske zajednice

MD	Znači da je proizvod medicinski uređaj sukladno EU Direktivi o medicinskim proizvodima 2017/745
	Obvezno pročitajte Upute za upotrebu
SN	Serijski broj
REF	Broj modela
	Otpadna električna i elektronička oprema (WEEE) - ne odlažite ovaj proizvod u otpad kućanstva ili u nerazvrstani komunalni otpad
	Priklučak za izjednačenje potencijala
	Zaštitno uzemljenje (nula)
	Preporučena veličina madraca
	Preporučena veličina pacijenta $\text{BMI} = \frac{\text{weight}}{\text{height}^2}$ $\geq 40 \text{ kg} \quad \geq 146 \text{ cm} \quad \text{BMI} \geq 17$
	Ukupna težina opreme uključujući sigurno radno opterećenje.
	Vaskularni položaj odjeljka za listove nogu
	Producetak platforme za madrac

8. Jamstvo i servis

Za sve prodane proizvode vrijede standardne odredbe i uvjeti tvrtke Arjo; kopija je dostupna na zahtjev. Oni sadrže potpune pojedinosti o jamstvenim uvjetima i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Za servis, održavanje i sva ostala pitanja vezana uz ovaj proizvod obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo ili ovlaštenom distributeru. Popis ureda tvrtke Arjo nalazi se na poleđini ovog priručnika.

Prilikom kontaktiranja tvrtke Arjo radi servisa, zamjenskih dijelova ili dodatnog pribora imajte pri ruci broj modela i serijski broj svoje opreme.

9. Elektromagnetska kompatibilnost

Ispitana je usklađenost proizvoda s trenutačnim regulatornim normama povezanimi s kapacitetom blokade EMI-ja (elektromagnetske interferencije) iz vanjskih izvora.

Neki postupci mogu pomoći reducirati elektromagnetske smetnje:

- Upotrebljavajte samo kabele i rezervne dijelove tvrtke Arjo kako biste izbjegli povećane emisije ili smanjenu otpornost koja može ugroziti ispravan rad opreme.
- Pobrinite se da drugi uređaji u područjima nadzora bolesnika i/ili održavanja na životu budu sukladni s prihvaćenim emisijskim standardima.



Upozorenje

Bežična komunikacijska oprema poput bežičnih mrežnih uređaja, mobilnih telefona, bežičnih telefona i njihovih baznih stanica, „voki-tokija“ itd. može utjecati na opremu i treba je držati barem 1,5 m podalje od opreme.

Namijenjeno okruženje: okruženje stručne zdravstvene ustanove.

Iznimke: visokofrekvenčna kirurška oprema i prostorije zaštićene od radiofrekvencija sustava ME SYSTEM za magnetnu rezonancu.



Upozorenje

Treba izbjegavati upotrebu ove opreme pokraj ili iznad druge opreme jer bi to moglo dovesti do neispravnosti u radu. Ako nije moguće izbjegići takvu upotrebu, potrebno je pratiti radi li ova oprema i druga oprema normalno.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetske emisije		
Ispitivanje emisija	Usklađenost	Smjernice
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	
RF emisije CISPR 11	Klasa A	Ova oprema upotrebljava radiofrekvencijsku energiju samo za interne funkcije. Stoga su RF emisije uređaja iznimno niske i ne uzrokuju smetnje u radu okolne elektroničke opreme. Oprema se može upotrebljavati u svim ustanovama, osim kućanstava i onih koje su izravno povezane na javnu niskonaponsku električnu mrežu koja opskrbљuje stamben zgrade.
Harmoničke emisije IEC 61000-3-2	Klasa A	
Fluktuacije napona/ emisije treperenja IEC 61000-3-3	U skladu s	

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska zaštita			
Test zaštite	Razina ispitivanja IEC 60601-1-2	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) EN 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV zrak ±8kV kontakt	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV zrak ±8kV kontakt	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, razina relativne vlažnosti mora iznositi najmanje 30 %.

Vođene smetnje od radiofrekvencijskih polja EN 61000-4-6	3 V u 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM-u i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V u 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM-u i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Prijenosni i mobilni RF uređaji koji rade na visokim radiofrekvencijama smiju se koristiti na minimalnoj udaljenosti od 1 m od proizvoda, uključujući i pripadajuće kabele, ako izlazni nazivni napon odašiljača premašuje 1 W ^a . Intenziteti elektromagnetskih polja fiksnih radiofrekvencijskih odašiljača, koji se izračunavaju mjeranjem elektromagnetske okoline, a moraju biti ispod razine usklađenosti za svaku frekvencijsku područje ^b .
Ozračeno radiofrekvencijsko elektromagnetsko polje EN 61000-4-3	Okruženje stručne zdravstvene ustanove 3 V/m 80 MHz to 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Okruženje stručne zdravstvene ustanove 3 V/m 80 MHz to 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Polja u blizini bežične RF komunikacijske opreme EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	U blizini uređaja koji su obilježeni ovim simbolom mogu nastati interferencije: 
Brzo električno pražnjenje/ izgaranje EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP ulazi ±2kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1kV SIP/SOP ulazi ±2kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje strujom mora odgovarati kvaliteti tipičnog komercijalnog ili bolničkog okoliša.
Snaga frekvencije magnetskog polja EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Snaga frekvencije magnetskih polja treba biti na razinama koje su karakteristične za tipičnu lokaciju tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja.
Udarni naponi IEC 61000-4-5	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, vod do uzemljenja ±0,5kV ±1kV, napajanje izmjeničnom strujom, vod do uzemljenja	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, vod do uzemljenja ±0,5kV ±1kV, napajanje izmjeničnom strujom, vod do uzemljenja	

Padovi napona, kratko nestajanje struje i kolebanja napona u ulaznim vodovima za napajanje strujom IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0 % U_T ; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	
	0 % U_T ; 1 ciklus i 70 % U_T ; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0°	0 % U_T ; 1 ciklus i 70 % U_T ; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0°	0 % U_T ; 250/300 ciklusa
NAPOMENA: U_T je napon napajanja izmjeničnom strujom prije primjene probne razine.			
^a Jačine elektromagnetskih polja fiksnih odašiljača, poput baznih stanica za radijske (mobilne/bežične) telefone i mobilnih zemaljskih radijskih uređaja, amaterskih radijskih prijamnika, AM i FM radijskih odašiljača i TV odašiljača, ne mogu se teoretski predvidjeti s točnošću. Za procjenu elektromagnetskog okruženja zbog fiksnih RF odašiljača, treba uzeti u obzir elektromagnetski pregled lokacije. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se proizvod koristi premašuje primjenjivu razinu RF sukladnosti navedenu u prethodnom tekstu, proizvod treba nadzirati kako bi se potvrdio normalan rad. U slučaju da primijetite nenormalan rad, mogu biti potrebne dodatne mjere.			
^b U rasponu frekvencija od 150 kHz do 80 MHz jačine polja trebaju biti manje od 1 V/m.			

Namjerno ostavljeno prazno

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE